

# BL SERIES DRUM / DISC BRAKE LATHE

CE Operation Instructions



EN English: Operation Instructions  
CS Česká: Návod K Obsluze  
NL Nederlands: Bedieningsinstructies  
FR Français: Instructions d'opération  
IT Italiano: Istruzioni di Funzionamento  
KO 한국어: 지침  
PL Polski: Instrukcjeobsługi  
ES Español: Instrucciones Funcionamiento

ZH 中文 操作手冊  
DA Dansk: Betjeningsvejledning  
FI Suomi: Käyttöohje  
DE Deutsch: Betriebsanleitung  
JP 日本語: 日本語版  
NO Norsk: Driftsinstruksjoner  
PT Português: Instruções Funcionamento  
SV Svenska: Instruktionsbok

**HUNTER**  
Engineering Company



# Contents

ENGLISH.....	5
中文.....	7
ČESKY.....	9
DANSK.....	11
NEDERLANDS.....	13
SUOMI.....	15
FRANÇAIS.....	17
DEUTSCH.....	19
ITALIANO.....	21
日本語.....	23
한국어.....	25
NORSK.....	27
POLSKI.....	29
PORTUGUÊS.....	31
ESPAÑOL.....	33
SVENSKA.....	35
IMAGES.....	37

**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

# ENGLISH

## Getting Started

### Introduction

This manual provides operation instructions and information required to operate the BL Series Drum/Disc Lathe.




This manual assumes that you are familiar with the basics of brake lathes. Section 1 provides mechanical and electrical safety information as well as basic information about the BL Series Drum/Disc Lathe. Following sections contain more detailed information about equipment, procedures, and maintenance.

The owner of the BL Series brake lathe is solely responsible for arranging technical training. The lathe is to be operated only by a qualified Hunter trained technician. Maintaining records of personnel trained is solely the responsibility of the owner or management.

### For Your Safety

#### ACE Lathes Installed Outside N. America

Watch for these symbols:

	<b>CAUTION</b> : Hazards or unsafe practices that could result in minor personal injury or product or property damage.
	<b>WARNINN</b> : Hazards or unsafe practices that could result in severe personal injury or death.
	<b>DANGER</b> : Immediate hazards that will result in severe personal injury or death.

These symbols identify situations that could be detrimental to your safety and/or cause equipment damage.

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions.

All visitors and children should be kept a safe distance from the work area.

To reduce the risk of fire, do not operate the equipment in the vicinity of open containers of flammable liquids (gasoline).

Do not let cord hang over edge of table, bench or counter, or come in contact with hot manifolds or moving parts.

Do not operate the equipment with a damaged cord or if the equipment has been dropped or damaged - until it has been examined by a qualified service technician.

If an extension cord is necessary, a cord with a current rating equal to or more than that of the equipment should be used. Cords rated for less current than the equipment may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

Always unplug equipment from electrical outlet when not in use. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Grasp plug and pull to disconnect.

Remove adjusting keys and wrenches. Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

Keep the work area clean. Cluttered floors, benches and areas around the lathe invite accidents.

Do not use in a dangerous environment. Do not use in damp or wet locations, or expose them to rain. Keep the work area well lighted.

Wear proper apparel. Wear no loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelets, or other jewelry which may get caught in moving

parts. Non-slip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Always WEAR OSHA approved safety glasses. Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses; they are NOT safety glasses.

Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

Never stand on the tool. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.

Keep guards in place and in working order.

Unplug tools before servicing, when changing accessories such as blades, bits, cutters, and the like.

Secure work. Use clamps or a vise to hold work when practical. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.

Do not force a tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Use the right tool. Do not force a tool or attachment to do a job for which it was not designed.

Maintain tools with care. Keep tools sharp and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.

Use only Hunter recommended accessories. Consult the Brake Lathe Packages and Accessories Brochure Form 3947-T for recommended accessories. The use of non-recommended accessories may cause risk of injury to persons.

Check for damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function - check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.

Never leave the tool running unattended. Turn the power "OFF." Do not leave the tool until it comes to a complete stop.

Reduce the risk of unintentional starting. Make sure switch is in "OFF" position before plugging in.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Specific Safety Precautions/Power Source

#### Specifications for Extension Cords

When using an extension cord, be sure to use one designed to carry the current your product will draw. Make sure your extension cord is in good condition. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table 1 shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord

Ampere Rating	Volts	Total Length of cord in feet			
		25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
	120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
	240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
More Than	Not More Than	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not	Recommended

#### Power Source Grounding Instructions

In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of

electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Do not modify the plug provided - if it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, do NOT connect the equipment-grounding conductor to a live terminal.

Check with a qualified electrician or service personnel if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the tool is properly grounded.

Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.

Repair or replace damaged or worn cords immediately.

The Lathe is intended for use on all grounded supply circuits having a nominal rating less than 110VAC or 220VAC. An example of an 110VAC outlet on this type circuit is illustrated below.

**Image 1.**

The lathe has a grounding plug that looks like the plug illustrated above. Do NOT use adaptors that allow you to bypass required equipment electrical grounding



**The lathe may also be used on a 220VAC nominal circuit. Contact your Service Representative for this conversion.**

## BL Series Specifications

### Rotor

Diameter:	152-558 mm (6" to 22") *
Maximum Width:	136 mm (5-3/8")
Maximum Thickness:	50 mm (2")

### Drum

Diameter:	152-610 mm (6" - 24") *
Maximum Width:	203 mm (8")
Maximum Weight on 1" arbor:	90.7 kg (200 lb.)

Spindle Speed(s): 85, 110, 175 rpm

Feed Rate: .002 to .014 in/rev (infinitely variable)

Motor: 1.5 hp

Power Requirements: 115/230 V, 15/7.5 amp, 50/60 Hz, 1ph

Shipping Weight: 239 kg (525 lb.) (approx.)

\* The max rotor and drum diameter is 19.5" with the hood installed.

# Environmental Information

The following disposal procedure shall be exclusively applied to the machines having the crossed-out bin symbol on their data plate.

**Image 2.**

This product may contain substances that can be hazardous to the environment and to human health if it is not disposed of properly.

The following information is therefore provided to prevent the release of these substances and to improve the use of natural resources.

Electrical and electronic equipment should never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for their proper treatment. The crossed-out bin symbol, placed on the product and on this page, reminds the user that the product must be disposed of properly at the end of its life.

In this way it is possible to prevent that a non specific treatment of the substances contained in these products, or their improper use, or improper use of their parts may be hazardous to the environment or to human health. Furthermore, this helps to recover, recycle and reuse many of the materials contained in these products.

Electrical and electronic manufacturers and distributors set up proper collection and treatment systems for these products for this purpose.

At the end of the product's working life, contact your supplier for information about disposal procedures. When you purchase this product, your supplier will also inform you that you may return another worn-out appliance to him free of charge, provided it is of the same type and has provided the same functions as the product just purchased.

Any disposal of the product performed in a different way from that described above will be liable to the penalties provided for by the national regulations in force in the country where the product is disposed of.

Further measures for environmental protection are recommended: recycling of the internal and external packaging of the product and proper disposal of used batteries (only if contained in the product).

Your help is crucial in reducing the amount of natural resources used for manufacturing electrical and electronic equipment, minimise the use of landfills for product disposal and improve the quality of life, preventing potentially hazardous substances from being released in the environment.

# 繁體中文

## 入門資訊

### 簡介

本手冊介紹了操作 BL 系列鼓式/蝶式車床所需的操作指示和相關資訊。




本手冊假定您已經熟悉了煞車車床的基本操作。第 1 部分提供機械和電子安全資訊以及有關 BL 系列鼓式/蝶式車床的一般資訊。下列部分包含了有關設備、程序和維護的詳細資訊。

BL 系列煞車車床的所有者全權負責安排技術訓練事宜。車床應由受過訓練的合格 Hunter 技師操作。而保留受過此設備操作訓練的人員記錄，是所有者或管理者的責任。

### 安全注意事項

#### 在北美地區之外安裝的 ACE 車床

請注意這些標誌：

	注意：危險或不安全的作業，可能導致人員輕傷、產品損壞或財產損失。
	警告：危險或不安全的作業，可能導致人員重傷或死亡。
	危險：立即性危險，將導致嚴重人身傷害或死亡。

這些標誌代表可能危及您的安全及 / 或可能造成設備損害之情況。

#### 重要安全指示

請閱讀全部指示。

所有來訪者和兒童均應與工作區域保持安全距離。

為降低火災危險，請勿在裝有易燃液體（如汽油）的開放式容器附近操作本設備。

請勿讓電線懸在桌子、工作台、櫃台邊緣，或讓其接觸熱歧管或移動零件。

若電線受損或設備曾摔落或已損壞，在合格的維修技師尚未檢修之前，請勿操作。

若必須使用延長線，所使用的電線之電流額定值必須等於或高於本設備所使用的電流額定值。若低於本設備之電流額定值，電線可能會過熱。請注意不可將電線擺放在易使人絆倒或易受拉扯的地方。

設備不用時，請務必拔掉電源插頭。請勿以拉扯電線的方式從電源插座上拔下插頭。應用手握住插頭從插座中拔出。

取下調整鑰匙和扳手。養成在打開工具之前檢視是否已從工具上取下鑰匙和調整扳手的習慣。

使工作區域保持整潔。車床附近凌亂的地面、工作台和區域容易引發事故。

請勿在危險環境中使用。請勿在潮濕的場所使用設備或使設備暴露於雨中。使工作區域保持照明良好。

請穿上合適的工作服。不要穿戴寬鬆的衣服、手套、領帶、戒指、手鐲或其他可能被移動零件卡住的首飾。建議穿防滑鞋。穿戴束縛頭髮的頭套。

請勿過度伸展。請始終保持適當的站立和平衡。

務必佩戴 OSHA 認證的安全護目鏡。只有抗撞擊鏡片的普通眼鏡並不是安全護目鏡。

如果切削操作有灰塵，請使用面罩或防護罩。

嚴禁站在工具上。如果工具傾斜或無意接觸到刀具，則可能造成嚴重傷害。

保持適當防護和工作秩序。

在維修前、更換葉片、鑽頭、刀具等配件時，請拔出工具。

固定產品。若可行，使用夾具或鉗子固定產品。這樣比用手固定更加安全，並且可以騰出雙手來操作工具。

不要強制使用工具。它將以設計的速率更好、更安全地完成工作。

使用合適的工具。請勿強制刀具或附件執行並非其設計功能的工作。

小心維護工具。使工具保持鋒利、清潔，以實現最佳、最安全的性能。按照指示潤滑並更換配件。

只能使用 Hunter 建議的配件。查閱煞車車床包裝及配件手冊表格 3947-T 來了解推薦的配件。使用不推薦的配件可能產生人員受傷風險。

檢查是否存在已損壞的零件。進一步使用工具前，應認真檢查已損壞的防護罩或其他零件，確定其能否正常運行並實現預期功能 - 檢查移動零件是否對齊、移動零件的固定是否牢固、零件是否斷裂、安裝以及可能影響車床操作的任何其他情況。對於已損壞的防護罩或其他零件，應進行正確維修或更換。

絕不要讓工具在無人值守的情況下運行。將電源開關轉到「OFF（關閉）」。在工具完全停下之前，請勿離開工具。

降低意外啟動的風險。插入工具前，確保開關處於「OFF（關閉）」位置。

### 請妥善儲存這些指示

### 特殊安全預防措施 / 電源

#### 延長線的規格

使用延長線時，確保使用專用於攜帶產品將要汲取的電流的延長線。確保延長線狀況良好。尺寸較小的延長線將會導致線路電壓下降，進而導致功率損失和過熱。表 1 顯示的是正確的尺寸，具體取決於延長線長度和銘牌上的額定電流值。若存在疑問，請使用下一級尺規。尺規數值越小，延長線額定值越高

電流額定值	電壓值	延長線總長度 (以英尺為單位)			
	120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
	240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
高於	不高於	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	不	推薦

#### 電源接地指示

在出現故障或擊穿的情況下，接地可為電流提供電阻最小的路徑，以降低電擊的風險。本工具配備了具有設備接地導體和接地插頭的電線。插頭必須插入已根據當地所有法規和條例正確安裝和接地的相匹配的插座。

切勿改裝所提供的插頭 - 如果插座不合適，則讓有資質的電工安裝合適的插座。

設備接地導體的連接不正確會產生電擊風險。具有外表面為綠色的絕緣部分、帶或不帶黃色條紋的導體是設備接地導體。如

果需要維修或更換電線或插頭，不要將設備接地導體連接到帶電端子。

如果沒有完全理解接地指示或者對於工具是否正確接地心存疑問，請向合格的電工或維修人員確認。

只使用 3 線延長線，其具有 3 叉接地插頭和可接受工具插頭的 3 極插座。

應立即維修或更換損壞或磨損的電線。

此車床適用於北美地區所有額定值為 110VAC 或 220VAC 的接地供電電路。該類型電路的 110VAC 插座如下圖所示。

圖 1.

車床配備接地插頭（插頭如上所示）。請勿使用允許您繞過所需設備電氣接地的配接器。



## BL 系列規格

### 轉盤

直徑：	152 至 558 mm (6"-22") *
最大寬度：	136 mm (5-3/8")
最大厚度：	50 mm (2")
鼓形物	
直徑：	152 至 610 mm (6"-24") *
最大寬度：	203 mm (8")
1" 心軸 最大重量：	90.7 kg (200 lbs.)
轉軸速度：	85、110、175 rpm
進給速率：	0.002 至 0.014 in/轉 (無窮變數)
電機：	1.5 hp
電源要求：	115/230V、15/7.5 A、 50/60 Hz、單相
運送重量：	239 kg (525 lbs. )近似值)

\* 安裝輪蓋時，轉盤和鼓形物的最大直徑為 19.5"。

## 環保資訊

以下處理程式專用於銘牌上有劃叉垃圾箱符號的機器。

圖 2.

本產品含有如果處理不當可能會對環境和人體健康有害的物質。

因此，我們提供了以下資訊以防止這些物質被釋放並改善自然資源的使用。

電氣和電子設備切勿當作普通城市垃圾處理，必須單獨收集以進行適當的處理。產品上和此頁面上的劃叉垃圾箱符號是為了提醒使用者本產品在結束使用壽命時必須正確地進行處理。

這樣可以防止因未對這些產品中包含的物質進行特殊處理、產品或其零件使用不當而對環境或人類健康產生危害。此外，這有助於回收、再循環和再利用這些產品中的諸多材料。

電氣和電子製造商和分銷商為此目的為這些產品建立了相應的收集和處理系統。

在產品使用壽命結束時，請與供應商聯絡，以獲取有關處理程序的資訊。您購買此產品時，供應商還會通知您，您可以免費將另

一個破舊的設備退回給供應商，前提是該產品屬於同一類型並且其功能與剛剛購買的產品相同。

以與上述不同的方式處理產品將受到所在國家現行國家法規規定的處罰。

建議採取的其他環保措施：回收產品的內部和外部包裝並妥善處理廢舊電池（僅限產品中包含時）。

您的幫助對於減少製造電氣和電子設備所需的自然資源量、最大限度地減少產品處理垃圾填埋場、改善生活品質、防止潛在有害物質釋放到環境有至關重要的作用。



# ČESKY

## Začínáme

### Úvod

Tato příručka obsahuje provozní pokyny a informace potřebné pro obsluhu soustruhu řady BL k obrábění brzdových bubnů/kotoučů.




Tato příručka předpokládá, že jste již obeznámeni se základními informacemi o soustruzích k obrábění součástí brzd. Část 1 poskytuje informace o mechanické a elektrické bezpečnosti společně se základními informacemi o soustruhu řady BL k obrábění brzdových bubnů/kotoučů. Následující části obsahují podrobnější informace o vybavení, postupech a údržbě stroje.

Za zajištění technického školení zodpovídá výlučně majitel soustruhu řady BL k obrábění součástí brzd. Soustruh smí obsluhovat pouze kvalifikovaný technický personál, který byl zaškolen společností Hunter. Za vedení záznamů o školení personálu je odpovědný vlastník nebo vedoucí pracovníci.

### Pro vaši bezpečnost

#### Soustruhy ACE instalované mimo Severní Ameriku

Věnujte náležitou pozornost těmto symbolům:

	<b>POZOR: Riskantní nebo nebezpečné postupy, které by mohly mít za následek méně závažné zranění osob nebo poškození výrobku či škody na majetku.</b>
	<b>VAROVÁNÍ: Riskantní nebo nebezpečné postupy, které by mohly mít za následek vážné nebo smrtelné zranění osob.</b>
	<b>NEBEZPEČÍ: Bezprostřední riziko, které vede k vážnému zranění, případně úmrtí osob.</b>

Tyto symboly označují situace, které mohou ohrozit vaši bezpečnost nebo mohou způsobit poškození zařízení.

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si všechny pokyny.

Všichni návštěvníci a děti musí zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.

Pro snížení nebezpečí vzniku požáru neprovozujte zařízení v blízkosti otevřených nádob s hořlavinami (benzín).

Nenechávejte kabel viset přes hranu stolu, lavice či pultu ani jej nenechávejte přicházet do styku s horkými potrubími nebo s pohyblivými součástmi.

Neuvádějte v činnosti zařízení s poškozeným síťovým kabelem ani zařízení, které spadlo nebo bylo poškozeno, dokud je neprohlédne kvalifikovaný servisní technik společnosti Hunter.

Pokud je třeba použít prodlužovací kabel, použijte kabel s jmenovitým proudem stejným nebo větším, než je jmenovitý proud použitého zařízení. Kabel s jmenovitým proudem nižším, než je jmenovitý proud zařízení, se může přehřívat. Kabel je třeba položit tak, aby o něj nemohla obsluha zakopnout a aby nebylo možné jej neúmyslně vytáhnout.

Pokud se zařízení nepoužívá, vždy jej odpojte od elektrické sítě. Síťovou zástrčku nikdy nevytahujte tahem za kabel. Kabel odpojujte tak, že pevně uchopíte zástrčku a vytáhnete ji ze zásuvky.

Odstraňte nastavovací klíče a další nářadí. Zvykněte si kontrolovat, zda jsou z obráběcího stroje před jeho zapnutím odstraněny seřizovací klíče a další nástroje.

Udržujte pracoviště v čistotě. Nepořádek na podlaze, pracovních stolech a plochách kolem soustruhu může mít za následek vznik nehod.

Soustruh nepoužívejte v nebezpečném prostředí. Nepoužívejte jej na vlhkých nebo mokřích místech ani jej nevystavujte dešti. Udržujte pracoviště dobře osvětlené.

Používejte vhodný pracovní oděv. Nepoužívejte volné oblečení, rukavice, kravaty, prsteny, náramky nebo jiné šperky, které se mohou zachytit v pohyblivých součástech. Doporučuje se protiskluzová obuv. Používejte ochrannou pokrývku na vlasy, která sepne dlouhé vlasy.

Nenaklánějte se při práci do stran. Udržujte vždy stabilitu a rovnováhu.

Vždy noste ochranné brýle schválené organizací OSHA. Běžné brýle se skly odolnými proti nárazu **NELZE POVAŽOVAT** za bezpečnostní brýle.

Pokud při obrábění vzniká prach, použijte také obličejovou nebo protiprachovou masku.

Na stroj nikdy nestoupejte. Mohlo by dojít k vážnému zranění, je-li obráběcí stroj nakloněn nebo dojde-li k nechtěnému styku s ním.

Zajistěte, aby ochranné kryty byly na svém místě a v provozuschopném stavu.

Před zahájením provádění servisních činností nebo výměny příslušenství, mezi které patří například nože, vrtáky, frézy apod., je obráběcí stroj vždy nutno odpojit od elektrické sítě.

Zabezpečte obrobek. Je-li to proveditelné, používejte k přidržování obrobku upínací čelisti nebo svěrák. Je to vždy bezpečnější než přidržování obrobku rukou, přičemž obě ruce zůstávají volné k obsluze obráběcího stroje.

Obráběcí stroj nepřetěžujte. Bude pracovat nejlépe a nejbezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.

Používejte správně dimenzovaný obráběcí stroj. Obráběcí stroj nebo upínací přípravek nepřetěžujte tím, že je budete používat k provádění činností, pro které nejsou určeny.

Obráběcí stroje včetně nástrojů pečlivě udržujte. Nástroje udržujte v naostřeném a čistém stavu, aby umožňovaly dosahování co nejvyššího výkonu a míry bezpečnosti. Postupujte podle pokynů pro mazání a výměnu příslušenství.

Používejte pouze příslušenství doporučené společností Hunter. Doporučené příslušenství vyhledejte v dokumentu Brake Lathe Packages and Accessories Brochure Form 3947-T. Používání nedoporučeného příslušenství může způsobit nebezpečí zranění osob.

Zkontrolujte, zda není některý díl poškozen. Před pokračováním v používání obráběcího stroje je třeba pečlivě zkontrolovat ochranný kryt nebo jiný díl, který je poškozen, aby bylo ověřeno, že tento díl bude řádně použitelný a plnit svoji určenou funkci – zkontrolujte jednak seřízení pohyblivých součástí, připojení pohyblivých součástí a případné poškození součástí, a jednak montážní a další podmičky, které mohou nepříznivě ovlivňovat provoz stroje. Ochranný kryt nebo jiný poškozený díl by měl být řádně opraven nebo vyměněn.

Nikdy nenechávejte obráběcí stroj běžet bez dozoru. Stroj vypněte (přepnutím vypínače do polohy „OFF“ (VYPNUTO)). Od obráběcího stroje do jeho úplného zastavení neodcházejte.

Přijměte opatření ke snížení nebezpečí neúmyslného spuštění. Před připojením stroje k elektrické síti se ujistěte, že jeho vypínač je v poloze „OFF“ (VYPNUTO).

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE

### Zvláštní bezpečnostní opatření / zdroj napájení

#### Specifikace prodlužovacích kabelů

Při používání prodlužovacího kabelu se ujistěte, že používáte takový kabel, který je svojí konstrukcí určen k přenášení proudu, jež bude strojem odebrán. Ujistěte se, že tento prodlužovací kabel je v dobrém stavu. Nedostatečně dimenzovaný kabel bude způsobovat poklesy napětí ve vedení, jejichž následkem bude docházet ke ztrátám výkonu a k přehřívání. Tabulka 1 uvádí správnou velikost, která má být používána, v závislosti na délce kabelu a na jmenovitém proudu uvedeném na typovém štítku. V případě pochybností použijte nejbližší větší průřez. Čím menší je číslo použité k označení průřezu, tím větší má kabel zatížitelnost

Tabulka 1 – Minimální průřezy prodlužovacích kabelů					
Proudová zatížitelnost	Napětí V	Celková délka kabelu ve stopách			
	120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.	150 ft.
240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.	
Více než	Nikoli více než	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Nejsou	doporučeny

## Pokyny pro uzemnění zdroje napájení

V případě poruchy nebo selhání poskytnete uzemnění cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud, aby se snížilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Tento obráběcí stroj je vybaven elektrickým kabelem, který má uzemňovací vodič ze zařízení a uzemňovací vidlici. Zástrčka musí být zapojena do odpovídající zásuvky, která je správně nainstalována a uzemněna v souladu se všemi místními zákony a vyhláškami.

Pokud dodanou zástrčku nelze do zásuvky zasunout, neupravujte ji a nechte nainstalovat správnou zásuvku kvalifikovaným elektromontérem.

Nesprávné připojení vodičů uzemnění zařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem. Izolovaný vodič s vnějším povrchem, který je zelený se žlutými pruhy nebo bez nich, je uzemňovacím vodičem zařízení. Je-li nutná oprava nebo výměna elektrického kabelu nebo zástrčky, nepřipojujte uzemňovací kabel k fázové svorce.

Pokud nejsou pokyny k uzemnění zcela srozumitelné nebo pokud máte pochybnosti, zda je stroj řádně uzemněn, poraďte se s kvalifikovaným elektromontérem nebo servisním personálem.

Používejte pouze 3žilové prodlužovací kabely, které mají 3pólovou uzemněnou zástrčku a 3pólovou zásuvku, do které sedí zástrčka stroje.

Poškozené nebo opotřebené kabely okamžitě opravte nebo vyměňte.

Soustruh je určen k použití s připojením ke všem uzemněným napájecím obvodům majícím jmenovité střídavé napětí nižší než 110 V nebo 220 V. Níže je znázorněn příklad zásuvky v obvodu tohoto typu, který je určen pro střídavé napětí 110 V.

### Obrázek 1.

Soustruh je vybaven vidlicí s uzemňovacím kolíkem, která vypadá podobně jako výše znázorněná vidlice. NEPOUŽÍVEJTE adaptéry, které umožňují obcházet požadované elektrické uzemnění.



**Soustruh může být používán také s připojením k obvodu, jehož jmenovité střídavé napětí činí 220 V. V souvislosti s touto přestavbou se obraťte na příslušného servisního zástupce.**

## Specifikace řady BL

Kotouč

Průměr: 152 až 558 mm (6" až 22") \*

Maximální šířka: 136 mm (5-3/8")

Maximální tloušťka: 50 mm (2")

Buben

Průměr: 152 až 610 mm (6" až 24") \*

Maximální šířka: 203 mm (8")

Maximální hmotnost na 1" upínacím trnu: 90.7 kg (200 lbs.)

Otáčky vřetena: 85, 110, 175 ot./min

Rychlost posuvu: 0,002 až 0,014 in/ot. (plynule měnitelná)

Motor: 1,5 hp

Požadavky na napájení: 115/230 V, 15/7,5 A, 50/60 Hz, 1 fáze

Přepravní hmotnost: 239 kg (525 lbs.) (přibližná)

\* Při nainstalovaném krytu činí max. průměr kotouče i bubnu 19,5".

## Informace o ochraně životního prostředí

Následující postup likvidace se smí provádět výhradně u strojů se symbolem přeškrtnutého kontejneru na typovém štítku.

### Obrázek 2.

Tento výrobek může obsahovat látky, které – pokud nejsou likvidovány správně – mohou být nebezpečné pro životní prostředí a pro lidské zdraví.

Následující informace jsou poskytnuty proto, aby se zabránilo uvolnění těchto látek a zlepšilo se využívání přírodních zdrojů.

Elektrická a elektronická zařízení nesmí být nikdy likvidována jako běžný komunální odpad, ale musí být pro jejich řádné zpracování shromažďována odděleně. Symbol přeškrtnutého kontejneru umístěný na výrobku a na této stránce upozorňuje uživatele, že výrobek musí být po skončení svoji životnosti řádně zlikvidován.

Tímto způsobem je možné zabránit tomu, aby nespécifické zpracování látek obsažených v těchto výrobcích nebo jejich nesprávné použití nebo nesprávné použití jejich částí mohlo být nebezpečné pro životní prostředí nebo lidské zdraví. Kromě toho to pomáhá obnovovat, recyklovat a znovu používat mnoho materiálů obsažených v těchto výrobcích.

Výrobci a distributoři elektrických a elektronických zařízení pro tento účel zřídili vhodné systémy sběru a zpracování pro tyto výrobky.

Na konci životnosti výrobku se obraťte na svého dodavatele a vyžádejte si informace o postupech likvidace. Při koupi tohoto výrobku vás bude dodavatel informovat, že mu můžete bezplatně vrátit další opotřebený spotřebič, pokud je stejného druhu a má stejné funkce jako právě zakoupený výrobek.

Likvidace výrobku provedená jiným než výše popsáním způsobem podléhá pokutám stanoveným národními předpisy platnými v zemi, kde je výrobek likvidován.

Doporučují se další opatření na ochranu životního prostředí: recyklace vnitřního a vnějšího obalu výrobku a řádná likvidace použitých baterií (pouze pokud jsou obsaženy ve výrobku).

Vaše pomoc je klíčová při snižování množství přírodních zdrojů používaných při výrobě elektrických a elektronických zařízení, minimalizaci používání skládek pro likvidaci produktů a zlepšování kvality života, prevenci úniku potenciálně nebezpečných látek do životního prostředí.

# DANSK

## Kom godt i gang

### Indledning

Denne manual indeholder betjeningsvejledningen og de oplysninger, du skal bruge for at betjene drejebænken til tromle-/skivebremser i BL-serien.




Denne manual antager, at du har kendskab til grundlæggende forhold vedrørende drejebænke til bremser. Afsnit 1 indeholder mekaniske og elektriske sikkerhedsoplysninger samt grundlæggende oplysninger om drejebænken til tromle-/skivebremser i BL-serien. De følgende afsnit indeholder flere detaljerede oplysninger om udstyr, procedurer og vedligeholdelse.

Ejeren af drejebænken til bremser i BL-serien er alene ansvarlig for at arrangere den tekniske uddannelse. Drejebænken må kun betjenes af en kvalificeret og uddannet Hunter-tekniker. Opbevaring af optegnelser over uddannet personale påhviler alene ejeren eller ledelsen.

### Af hensyn til din sikkerhed

#### ACE-drejebænke installeret uden for Nordamerika

Hold øje med disse symboler:

	<b>FORSIGTIG: Risici eller farlige fremgangsmåder, der kan resultere i mindre kvæstelser eller beskadigelse af produkter eller ejendom.</b>
	<b>ADVARSEL: Risici eller farlige fremgangsmåder, der kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</b>
	<b>FARE: Umiddelbare risici, der vil resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</b>

Disse symboler identificerer situationer, der kan være farlige for din sikkerhed og/eller forårsage beskadigelse af udstyret.

### VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs alle instruktioner.

Alle besøgende og børn skal holdes på sikker afstand fra arbejdsområdet.

For at nedsætte risikoen for brand må udstyret ikke betjenes i nærheden af åbne beholdere med brændbare væsker (benzin).

Lad ikke ledningen hænge over kanten af bordet, bænken eller komme i kontakt med varme manifolder eller bevægelige dele.

Brug ikke udstyr, der har en beskadiget ledning, eller hvis udstyret er blevet tabt eller beskadiget, før det er blevet undersøgt af en kvalificeret servicetekniker.

Hvis det er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du anvende en ledning, der er beregnet til en strømstyrke lig med eller højere end den, udstyret bruger. Ledninger, som er beregnet til lavere strømstyrker end udstyrets, kan blive overophedet. Sørg for at føre ledningen, så ingen snubler over den eller trækker den ud af stikkontakten.

Afbryd altid strømmen til udstyret, når det ikke er i brug. Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Tag fat omkring stikket, og træk det ud af stikkontakten.

Fjern justeringsnøgler og andre nøgler. Gør det til en vane, at kontrollere at nøgler og justeringsnøgler fjernes fra bremsedrejebænken, inden den tændes.

Hold arbejdsområdet rent. Gulve, bænke og områder, der er rodede, kan give anledning til ulykker.

Brug ikke drejebænken i et farligt miljø. Må ikke bruges på fugtige eller våde steder eller udsættes for regn. Hold arbejdsområdet godt belyst.

Brug egnet tøj. Tag ikke tøj, handsker, slips, ringe, armbånd eller andre smykker på, som kan blive fanget i bevægelige dele. Det anbefales at bruge skridsikre sko. Brug hårbeskyttelse til at holde styr på langt hår.

Du må ikke overstrække. Sørg altid for korrekt fodfæste og balance.

Brug altid OSHA-godkendte sikkerhedsbriller. Almindelige briller har kun slagfaste linser og er IKKE sikkerhedsbriller.

Brug også ansigts- eller støvmaske, hvis skærehandlingen støver.

Stå aldrig op på værktøjet. Det kan medføre alvorlig personskade, hvis værktøjet vælter, eller hvis der utilsigtet er kontakt med skæreværktøjet.

Hold værn på plads og i fungerende stand.

Træk strømledningen ud af værktøj, når der skiftes tilbehør, såsom klinger, bits, skærere og lignende.

Sikkerhed virker. Brug skruetvinger eller en skruestik til at holde arbejde, når det er praktisk. Det er mere sikkert end at bruge din hånd og det frigør begge hænder til at betjene værktøjet.

Brug ikke unødvendig kraft på et værktøj. Den gør arbejdet bedre og sikrere med den hastighed, det er udviklet til.

Brug det rigtige værktøj. Brug ikke unødvendig kraft på et værktøj eller redskab for at udføre en opgave, som det ikke er udviklet til.

Vedligehold værktøj med omhu. Hold værktøjer skarpe og rene for at få den bedste og sikreste ydelse. Følg instruktionerne til smøring og udskiftning af tilbehør.

Brug kun tilbehør anbefalet af Hunter. Se brochuren Bremsedrejebænpakker og tilbehør, formular 3947-T for anbefalet tilbehør. Brug af ikke-anbefalet kan medføre risiko for personskade.

Kontrollér for beskadigede dele. Før videre brug af værktøjet skal værn eller andre beskadigede dele kontrolleres for at fastslå, at værktøjet vil fungere korrekt og udføre den tiltænkte funktion – kontrollér, at bevægelige dele er korrekt indstillet i forhold til hinanden, om bevægelige dele binder, om dele er defekte, montering og andre forhold, der kan påvirke drift. Et værn eller en anden del, der er beskadiget, skal repareres korrekt eller udskiftes.

Lad aldrig værktøjet køre uden opsyn. Sluk for strømmen ved at trykke på "OFF" (FRA). Forlad ikke værktøjet, før det er helt standset.

Reducer risikoen for utilsigtet start. Kontrollér, at kontakten er i positionen "OFF" (FRA), før der sættes strøm til igen.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Særlige sikkerhedsforanstaltninger/strømkilde

#### Specifikationer for forlængerledninger

Ved brug af en forlængerledning, skal det kontrolleres, at der bruges en forlængerledning, der er designet til at klare den spænding produktet trækker. Kontrollér, at forlængerledningen er i god stand. En underdimensioneret ledning vil forårsage et fald i linjespændingen, hvilket betyder tab af kraft og overophedning. Tabel 1 viser den korrekte størrelse, der skal bruges, afhængig af ledningslængde og ampereværdi på navnepladen. I tilfælde af tvivl bruges den næste kraftigere tykkelse (gauge). Jo mindre gauge-nummeret er, desto kraftigere er ledningen

Ampereværdi	Volt	Samlet længde på ledning i fod			
		25 fod	50 fod	100 fod	150 fod
	120 V	25 fod	50 fod	100 fod	150 fod
	240 V	50 fod	100 fod	200 fod	300 fod
Mere end	Ikke mere end	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Ikke	anbefalet

## Instruktioner til jordforbindelse af strømkilden

I tilfælde af en fejl eller et nedbrud sørger jordforbindelsen for en bane med mindst modstand for elektrisk strøm for at reducere risikoen for elektrisk stød. Værktøjet er udstyret med en elektrisk ledning, der har en leder med jordforbindelse og et jordforbindelsesstik. Stikket skal sættes i en passende stikkontakt, der er korrekt installeret og jordforbundet i overensstemmelse med alle lokale regler og forskrifter.

Undlad at modificere stikket – hvis det ikke passer til stikkontakten, skal der installeres en korrekt stikkontakt af en autoriseret elektriker.

Forkert tilslutning af lederen med jordforbindelse kan medføre risiko for elektrisk stød. Lederen med isolering og en udvendig overflade, der er grøn, med eller uden gule striber, er lederen med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt at reparere eller udskifte den elektriske ledning eller stikket, må lederen med jordforbindelse IKKE tilsluttes en strømførende terminal.

Kontakt en autoriseret elektriker eller servicepersonale, hvis instruktionerne til jordforbindelse ikke er fuldstændigt forstået, eller hvis der er tvivl om, hvorvidt værktøjet er korrekt jordforbundet.

Brug kun forlængerledninger med 3 tråde, der har 3-polede jordforbindelsesstik og 3-polede stikkontakter, der passer til værktøjets stik.

Reparer eller udskift beskadigede eller slidte ledninger med det samme.

Drejebænken er beregnet til brug på alle jordforbundne forsyningskredsløb, der har en mærkespænding på mindre end 110 VAC eller 220 VAC. Et eksempel på en stikkontakt på 110 VAC i denne type kredsløb er vist herunder.

### Billede 1.

Drejebænken har et jordforbindelsesstik, der ser ud som stikket i illustrationen herover. Brug IKKE adaptere, som kan omgå udstyrets påkrævede elektriske jordforbindelse.



**Drejebænken kan også bruges på et 220 VAC nominelt kredsløb. Kontakt din servicerepræsentant for denne konvertering.**

## Specifikationer for BL-serien

### Bremseklive

Diameter:	152 til 558 mm (6" til 22") *
Maksimal bredde:	136 mm (5-3/8")
Maksimal tykkelse:	50 mm (2")

### Tromle

Diameter:	152 til 610 mm (6" til 24") *
Maksimal bredde:	203 mm (8")
Maksimal vægt på 1" spindelaksel:	90.7 kg (200 lbs.)

Spindelhastighed(er):	85, 110, 175 o/min
Feedhastighed:	0,002 til 0,014 tomme/omdrejning (uendeligt variabel)

Motor:	1,5 hk
Strømkrav:	115/230 V, 15/7,5 amp, 50/60 Hz, 1 ph

Forsendelsesvægt:	239 kg (525 lbs.) (omtrent)
-------------------	-----------------------------

\* Den maksimale bremseklive- og tromlediameter er 19,5" med skærmen installeret.

## Miljøoplysninger

Den følgende bortskaffelsesprocedure skal udelukkende anvendes på maskiner, hvis mærkeplade indeholder symbolet for en overstreget affaldsspand.

### Billede 2.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet og menneskers sundhed, hvis ikke det bortskaffes på korrekt vis.

De følgende oplysninger har til formål at forhindre frigivelsen af disse stoffer og forbedre brugen af naturressourcer.

Elektrisk og elektronisk udstyr må aldrig bortskaffes i det sædvanlige kommunale affald, men skal indsamles særskilt for til korrekt behandling. Symbolet med den overstregede affaldsspand, der er placeret på produktet og også er afbilledet på denne side, minder brugeren om, at produktet skal bortskaffes på korrekt vis ved slutningen af dets levetid.

Dette er med til at forhindre, at uspecifik behandling af stofferne i disse produkter eller forkert anvendelse af disse eller ukorrekt brug af deres delelementer udgør en fare for miljøet eller menneskers sundhed. Det bidrager desuden til at genvinde, genanvende og genbruge mange af de materialer, der er indeholdt i disse produkter.

Til dette formål har fabrikanter og distributører af elektriske og elektroniske dele oprettet passende indsamlings- og behandlingssystemer for disse produkter.

Kontakt din leverandør ved afslutningen af produktets levetid for at få oplysninger om bortskaffelsesprocedurerne. Når du køber dette produkt, vil din leverandør også informere dig om, at du kan returnere et andet slidt apparat til ham gratis, forudsat at det er af samme slags og har ydet de samme funktioner som det produkt, du lige har købt.

Enhver bortskaffelse af produktet, der foretages på en anden vis end ovenfor beskrevet, vil være underlagt de sanktioner, der er fastsat i de gældende forordninger i det land, hvor produktet bortskaffes.

Følgende yderligere foranstaltninger til beskyttelse af miljøet anbefales: genbrug af produktets indvendige og udvendige emballage og korrekt bortskaffelse af brugte batterier (kun hvis indeholdt i produktet).

Dit bidrag er afgørende for, at vi kan reducere mængden af naturressourcer, der anvendes til fremstilling af elektrisk og elektronisk udstyr, minimere brugen af lossepladser til bortskaffelse af produkter og forbedre livskvaliteten samt forhindre frigivelsen af potentielt farlige stoffer i miljøet.

# NEDERLANDS

## Aan de slag

### Inleiding

Deze handleiding biedt instructies en informatie voor de bediening van de remdraaibank voor trommels en schijven van de BL-serie.

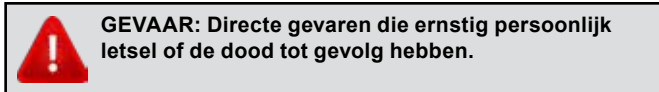
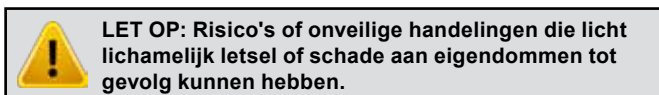
In deze handleiding wordt ervan uitgegaan dat u al beschikt over basiskennis over remdraaibanken. In hoofdstuk 1 vindt u informatie over mechanische en elektrische veiligheid en basisinformatie over de remdraaibank voor trommels en schijven van de BL-serie. De hoofdstukken daarna bevatten uitgebreide informatie over apparatuur, procedures en onderhoud.

De eigenaar van de remdraaibank van de BL-serie is verantwoordelijk voor het organiseren van technische trainingen. De draaibank mag alleen door een bevoegde, door Hunter opgeleide technicus worden bediend. De eigenaar of het management zijn verantwoordelijk voor het bijhouden van rapporten over getraind personeel.

### Voor uw veiligheid

#### ACE-draaibanken voor gebruik buiten Noord-Amerika

Let op de volgende symbolen:



Deze symbolen geven situaties aan die uw veiligheid in gevaar kunnen brengen en/of schade aan apparatuur kunnen veroorzaken.

#### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Lees alle instructies door.

Alle bezoekers en kinderen moeten op een veilige afstand van het werkgebied worden gehouden.

Om het risico van brand te verminderen, mag de apparatuur niet in de nabijheid van open verpakkingen met ontvlambare vloeistoffen (zoals benzine) worden gebruikt.

Laat het snoer niet over de rand van de tafel, werkbank of balie hangen en zorg dat het niet in contact komt met hete spuitstukken of bewegende onderdelen.

Gebruik de apparatuur niet als het snoer beschadigd is. Gevallen of beschadigde apparatuur mag pas worden gebruikt nadat deze door een bevoegde servicemonteur is gecontroleerd.

Als een verlengsnoer moet worden gebruikt, moet de stroomwaarde van het snoer minimaal gelijk zijn aan de stroomwaarde van de apparatuur. Snoeren met een lagere stroomwaarde dan de apparatuur kunnen oververhit raken. Zorg ervoor dat het snoer zo ligt dat niemand erover kan struikelen of het per ongeluk uit het stopcontact kan trekken.

Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact, maar trek aan de stekker zelf.

Verwijder sleutels en ander gereedschap. Maak er een gewoonte van om sleutels en ander gereedschap van het apparaat te verwijderen voordat u het inschakelt.

Zorg dat het werkgebied opgeruimd is. Rommelige werkvloeren, werkbanken en gebieden rond de draaibank kunnen leiden tot ongelukken.

Gebruik het apparaat niet in een gevaarlijke omgeving. Gebruik het apparaat niet op vochtige of natte locaties en stel het niet bloot aan regen. Zorg dat het werkgebied goed is verlicht.

Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding, handschoenen, stropdassen, ringen, armbanden of andere sieraden die kunnen worden gegrepen door bewegende delen. Wij raden aan veiligheidsschoenen met antislipzool te dragen. Draag een haarnetje om lang haar op zijn plek te houden.

Overstrek uzelf niet. Zorg dat u te allen tijde stevig staat.

Draag altijd een door de Amerikaanse OSHA goedgekeurde veiligheidsbril. Een bril die alleen maar slagvaste glazen heeft is GEEN veiligheidsbril.

Draag ook een gezichts- of stofmasker als er bij bewerkingen stof vrijkomt.

Ga nooit op het apparaat staan. Als het apparaat omvalt of als per ongeluk contact wordt gemaakt met het snijgereedschap, kan ernstig letsel ontstaan.

Houd de beschermkappen op hun plaats en in goede werkende staat.

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud uit te voeren aan apparatuur of tijdens het verwisselen van accessoires zoals snijbladen, bitjes, messen etc.

Zet werkstukken vast. Gebruik indien mogelijk klemmen of een bankschroef om werkstukken vast te zetten. Dit is veiliger dan handmatig vasthouden en maakt beide handen vrij voor bediening van het apparaat.

Oefen geen overmatige kracht uit op een gereedschap. Het zal zijn werk beter en veiliger doen op de snelheid waarvoor het is ontworpen.

Gebruik het juiste gereedschap. Probeer niet om werk uit te voeren met een gereedschap of hulpstuk dat daarvoor niet is ontworpen.

Onderhoud gereedschappen zorgvuldig. Houd gereedschappen scherp en schoon voor optimale, veilige prestaties. Volg de instructies voor het smeren en verwisselen van accessoires.

Gebruik alleen door Hunter aanbevolen accessoires. Zie voor aanbevolen accessoires formulier 3947-T in de brochure over pakketten en accessoires voor remdraaibanken. Het gebruik van niet-aanbevolen accessoires kan resulteren in persoonlijk letsel.

Controleer op beschadigde onderdelen. Voorafgaand aan voortgezet gebruik van het apparaat moeten beschadigde beschermkappen of andere onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd om een correcte werking te verzekeren. Controleer bewegende delen op een juiste montage en uitlijning, vastzitten, defecten en andere problemen die de werking ervan kunnen beïnvloeden. Een beschermkap of ander onderdeel dat beschadigd is moet correct worden gerepareerd of worden vervangen.

Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter terwijl het aan staat. Schakel de voeding "OFF" (Uit). Laat het apparaat niet zonder toezicht achter voordat het volledig tot stilstand is gekomen.

Verminder het risico van onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar "OFF" (Uit) staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### Speciale veiligheidsmaatregelen/ voedingsbron

#### Specificaties voor verlengsnoeren

Let er bij gebruik van een verlengsnoer op dat het snoer geschikt is voor de stroomafname van uw product. Controleer of het verlengsnoer in goede toestand is. Een onderbemeten verlengsnoer zal een daling van de lijnspanning veroorzaken, met vermogensverlies en oververhitting tot gevolg. Tabel 1 bevat de juiste dikte van verlengsnoeren op basis van de lengte van het

snoer en de ampèrewaarde op het typeplaatje. Kies bij twijfel de eerstvolgende grotere dikte. Hoe lager de dikteaanduiding, des te zwaarder het snoer.

Tabel 1 - Minimale dikte verlengsnoer						
Ampèrewaarde	Volt	Totale lengte van snoer in voet				
		120 V	25 ft	50 ft	100 ft	150 ft
	240 V	50 ft	100 ft	200 ft	300 ft	
Meer dan	Niet meer dan	AWG				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	Niet	aanbevolen	

## Aardingsinstructies voedingsbron

In het geval van een storing of defect biedt aarding een weg van de minste weerstand voor stroom, zodat het risico van schokken wordt verminderd. Dit apparaat is voorzien van een elektriciteits snoer met een aardgeleider en een geaarde stekker. De stekker moet in een passend stopcontact worden gestoken dat correct is geïnstalleerd en is geaard volgens alle lokale normen en regelgeving.

Pas de meegeleverde stekker niet aan. Als de stekker niet in het aanwezige stopcontact past, zorg er dan voor dat een geschikt stopcontact wordt geïnstalleerd door een bevoegde elektricien.

Een onjuiste aansluiting van de aardgeleider kan resulteren in een elektrische schok. De geleider met de groene of groen met gele isolatie is de aardgeleider. Als het elektriciteits snoer of de stekker moet worden gerepareerd of vervangen, sluit de aardgeleider dan niet aan op een stroomvoerende klem.

Raadpleeg een bevoegde elektricien of bevoegd servicepersoneel als de aardingsinstructies niet geheel duidelijk zijn of als u twijfelt of het apparaat correct is geaard.

Gebruik alleen verlengsnoeren met 3 draden die zijn voorzien van een geaarde stekker en bijpassende 3-polige stopcontacten.

Repareer of vervang versleten snoeren direct.

De draaibank is geschikt voor alle geaarde elektrische voedingscircuits met een nominale stroomsterkte van minder dan 110 VAC of 220 VAC. Hieronder is een 110 VAC stopcontact voor een dergelijk circuit afgebeeld.

### Afbeelding 1.

De draaibank is uitgerust met een geaarde stekker zoals hierboven afgebeeld. Gebruik GEEN adapters waarmee de vereiste elektrische aarding van de apparatuur kan worden omzeild.



**De draaibank kan ook geschikt worden gemaakt voor circuits met een nominale spanning van 220 VAC. Neem voor deze conversie contact op met uw servicemonteur.**

## Specificaties BL-serie

### Schijf

Diameter: 152 tot 558 mm (6" tot 22") \*

Maximale breedte: 136 mm (5-3/8")

Maximale dikte: 50 mm (2")

### Trommel

Diameter: 152 tot 610 mm (6" tot 24") \*

Maximale breedte: 203 mm (8")

Maximaal gewicht op 1 inch houder: 90.7 kg (200 lbs.)

Spindelsnelheid: 85, 110, 175 rpm

Toevoersnelheid: 0,002 tot 0,014 inch/omw. (oneindig variabel)

Motor: 1,5 pk

Voedingsvereisten: 115/230 V, 15/7,5 amp, 50/60 Hz, 1 fase

Transportgewicht: 239 kg (525 lbs) (bij benadering)

\* De maximale schijf- en trommeldiameter is 19,5 inch met de kap geïnstalleerd.

## Milieuvriendelijk afvoeren

De volgende afvoerprocedure is uitsluitend bedoeld voor machines met een WEEE-symbool (afvalcontainer met een kruis erdoor) op de gegevensplaat.

### Afbeelding 2.

Dit product kan stoffen bevatten die gevaarlijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid als het product niet op de juiste wijze wordt afgevoerd.

De volgende informatie moet voorkomen dat deze stoffen vrijkomen en dat er onnodig veel natuurlijke hulpbronnen worden gebruikt.

Elektrische en elektronische apparatuur mag nooit met het normale huisvuil worden afgevoerd, maar moet gescheiden en op de daartoe bestemde wijze worden afgevoerd. Het WEEE-symbool op het product en op deze pagina herinneren de gebruiker eraan dat dit product aan het einde van zijn levenscyclus op de juiste wijze moet worden afgevoerd.

Op deze wijze kan worden voorkomen dat een onjuiste verwerking van de stoffen in deze producten of een onjuist gebruik van de stoffen of delen ervan schade aan het milieu of de gezondheid kunnen veroorzaken. Bovendien kunnen op deze wijze veel van de materialen die in deze producten zijn gebruikt, worden gerecycled.

Fabrikanten en distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur hebben voor dit doeleinde geschikte verzamel- en verwerkingssystemen opgezet.

Neem aan het einde van de levenscyclus van het product contact op met de leverancier voor informatie over de juiste afvoerprocedure.

Als u dit product aanschaft, zal de leverancier u ervan op de hoogte brengen dat u een ander versleten apparaat gratis bij hem kan inleveren, mits het om hetzelfde type apparaat met dezelfde functies gaat.

Het afvoeren van het product op een andere wijze dan hierboven beschreven, kan worden bestraft met een boete door de verantwoordelijke autoriteiten.

Ook al het verpakkingsmateriaal van het product en eventuele batterijen en accu's moeten op de juiste wijze worden afgevoerd.

We hebben uw hulp nodig om het gebruik van natuurlijke hulpbronnen voor het produceren van elektrische en elektronische apparatuur te beperken, om ervoor te zorgen dat er zo min mogelijk afval op vuilstortplaatsen terecht komt en om te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen.

## Yleistietoja

### Johdanto

Tässä käyttöoppaassa on käyttöohjeita ja tietoja, joita tarvitaan, kun käytetään BL-sarjan rumpu-/levysorvia.




Tässä käyttöohjeessa oletetaan, että tunnet jarrusorvin perustoimenpiteet. Osassa 1 on mekaniikka- ja sähköturvallisuusohjeet, tekniset tiedot sekä yleistietoa BL-sarjan rumpu-/levysorvistä. Seuraavat osat sisältävät yksityiskohtaisia tietoja laitteesta, menettelyistä ja huollosta.

BL-sarjan suuntausjärjestelmän omistaja vastaa teknisen koulutuksen järjestämisestä. Sorvia saa käyttää vain Hunterin kouluttama pätevä ammattilainen. Omistajan tai hallinnon vastuulla on pitää kirjaa laitteen käyttöön koulutetusta henkilöstöstä.

### Turvallisuus

#### Pohjois-Amerikan ulkopuolella asennetut ACE-sorvit

Huomioi seuraavat merkinnät:

	<b>HUOMIO:</b> Vaarallinen tilanne tai toiminto, joka saattaa aiheuttaa vähäisiä henkilövahinkoja tai vahingoittaa tuotetta tai irtaimistoa.
	<b>VAROITUS:</b> Vaara tai vaarallinen toiminto, joka saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman.
	<b>VAARA:</b> Välitön vaara, jonka huomiotta jättäminen aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

Nämä merkinnät varoittavat tilanteista, jotka saattavat vaarantaa henkilökohtaisen turvallisuuden ja/tai aiheuttaa laitteistolle vaurioita.

#### TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue kaikki ohjeet.

Kaikki vierailijat ja lapset tulee pitää turvallisen etäisyyden päässä työalueesta.

Tulipalovaaran takia laitetta ei saa käyttää palavia nesteitä (polttoainetta) sisältävien avointen säiliöiden läheisyydessä.

Älä anna johdon roikkua pöydän, penkin tai tiskin reunan yli tai päästä kosketuksiin kuumien pako- tai imusarjojen tai liikkuvien osien kanssa.

Älä käytä laitteistoa, jonka virtajohto on vahingoittunut, tai laitteistoa, joka on pudonnut tai vahingoittunut, ennen kuin pätevä huoltoteknikko on tarkastanut sen.

Mikäli jatkojohtoa tarvitaan, on käytettävä johtoa, jonka virrankesto on vähintään sama kuin käytettävän laitteiston ottama virta. Jos johdon virrankesto on pienempi kuin laitteiston ottama virta, johto voi ylikuumentua. Sijoita johto siten, ettei siihen voi kompastua.

Irrota laitteisto aina pistorasiasta, kun laitteistoa ei käytetä. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Irrota pistoke tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä siitä.

Poista jokoavaimet ja kiintoavaimet. Ota tavaksi varmistaa, että jokoavaimet ja kiintoavaimet on poistettu työkalun päältä ennen sen käynnistämistä.

Pidä työalue puhtaana. Sotkuiset lattiat, penkit ja sorvin ympäristön alueet voivat aiheuttaa tapaturmia.

Älä käytä työkalua vaarallisessa ympäristössä. Älä käytä työkalua kosteissa tiloissa tai altista sitä sateelle. Pidä työalue hyvin valaistuna.

Pukeudu asianmukaisiin asusteisiin. Älä käytä löysiä vaatteita, käsineitä, kravatteja, rannekoruja tai muita koruja, jotka voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin. Liukumattomia jalkineita suositellaan. Pidä pitkä hiukset suojapäähineen alla.

Älä kurota liian pitkälle. Pidä aina tukeva asento ja tasapaino.

Käytä aina OSHAn (työsuojeluviranomaisten) hyväksymiä suojalaseja. Tavalliset silmälasit, joiden linssit ovat iskunkestävät, EIVÄT ole suojalaseit.

Jos leikkaaminen on pölyistä, käytä kasvo- tai pölysuojaa.

Älä koskaan seiso työkalun päällä. Laitteen kaatuminen tai leikkaustyökaluun koskeminen voi johtaa vakavaan vammaan.

Pidä suojukset paikallaan ja hyvässä kunnossa.

Irrota työkalut ennen huoltamista tai lisävarusteita, kuten lapoja, teriä tai leikkureita, vaihdettaessa.

Pidä työkalua paikallaan. Kiinnitä työkalua tarvittaessa kiinnittimillä tai ruuvipuristimella. Se on turvallisempaa kuin työkalua pitäminen paikallaan käsin. Näin kädet ovat myös vapaana työskentelyyn.

Älä pakota työkalua. Se tekee työnsä paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, johon se on suunniteltu.

Käytä oikeaa työkalua. Älä pakota työkalua tai lisävarustetta tekemään työtä, johon sitä ei ole suunniteltu.

Huolla työkalut huolellisesti. Pitämällä työkalut terävinä ja puhtaina varmistat parhaan ja turvallisimman toiminnan. Noudata voitelu- ja lisävarusteiden vaihto-ohjeita.

Käytä vain Hunterin suosittelemia lisävarusteita. Katso suositellut lisävarusteet asiakirjasta Brake Lathe Packages and Accessories Brochure Form 3947-T. Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden voi aiheuttaa loukkaantumisriskin.

Tarkista osat vaurioiden varalta. Ennen kuin käytät työkalua, suojusta tai muuta osaa, joka on vaurioitunut, varmista, että se toimii oikein ja suorittaa sille suunnitellun toimen. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, osien murtuminen, kiinnitys ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan. Suojus tai muu osa, joka on vaurioitunut, tulee korjata tai vaihtaa.

Älä koskaan jätä työkalua käyntiin sen ollessa valvomatta. Katkaise virta. Älä poistu työkalun äärestä, ennen kuin se on täysin pysähtynyt.

Estä tahaton käynnistyminen. Varmista ennen virtalähteeseen kytkemistä, että kytkin on OFF-asennossa.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### Erikoisturvallisuustoimenpiteet/ virtalähde

#### Jatkojohtojen tekniset tiedot

Mikäli jatkojohtoa tarvitaan, on käytettävä johtoa, jonka virrankesto on vähintään sama kuin käytettävän tuotteen ottama virta. Varmista, että jatkojohto on hyvässä kunnossa. Alimitoitettu johto voi aiheuttaa jännitteen menetyksen johtaen virranmenetykseen tai ylikuumentumiseen. Taulukossa 1 on esitetty oikea koko johdon pituuden ja tyyppikilven ampeeriluvun mukaan. Jos olet epävarma, käytä seuraavaksi tehokkaampaa kokoa. Mitä pienempi kokonumero, sitä tehokkaampi johto.

Taulukko 1 - Jatkojohdon vähimmäiskoko					
Ampeeriluku	Voltia	Johdon kokonaispituus jalkoina mitattuna			
		120 V	25 ft	50 ft	100 ft
	240 V	50 ft	100 ft	200 ft	300 ft
Yli	Alle	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Ei	suositeltu

## Virtalähteen maadoitusohjeet

Maadoitus antaa sähkövirralle pienimmän vastuksen reitin vikaantumisessa tai hajoamisessa, mikä pienentää sähköiskun vaaraa. Työkalussa on sähköjohto, jossa on laitteiston maadoittava johdin ja maadoituspistoke. Pistoke on liitettävä oikein asennettuun vastaavaan pistorasiaan, joka on maadoitettu kaikkien paikallisten säädösten mukaisesti.

Älä muunna mukana toimitettua pistoketta. Jos se ei sovi pistorasiaan, pyydä pätevää sähköasentajaa asentamaan oikea pistorasia.

Laitteiston maadoittavan johtimen virheellinen liitos voi johtaa sähköiskuvaaraan. Johdin, jonka eristeen ulkopinta on vihreä ja jossa mahdollisesti on keltaisia raitoja, on laitteiston maadoitusjohdin. Jos sähköjohto tai pistoke on korjattava tai vaihdettava, ÄLÄ liitä laitteiston maadoittavaa johdinta virtaa sisältävään päätteeseen.

Keskustele pätevän sähköasentajan tai huoltohenkilöstön kanssa, jos maadoitusohjeita ei ymmärretä tai jos et ole varma, onko työkalu maadoitettu oikein.

Käytä vain kolmijohtimisia jatkojohtoja, joissa on kolmihaarainen maadoitusliitin ja kolmenapainen vastake, johon työkalun pistoke sopii.

Korjaa tai vaihda vioittuneet tai kuluneet johdot välittömästi.

Sorvi on tarkoitettu käytettäväksi täysin maadoitetussa virtapiireissä, joiden vaihtovirran nimellisjännite on alle 110 voltia tai 220 voltia. Seuraavassa on esitetty esimerkki 110 voltin pistorasiasta tämäntyyppisessä piirissä.

Kuva 1.

Sorvissa on kuvassa esitetyn kaltainen maadoituspistoke. ÄLÄ käytä sovittimia, jotka mahdollistavat vaadittavan laitteiston sähkömaadoituksen.



Sorvia voidaan käyttää myös 220 voltin nimellispiirissä. Ota muutostöissä yhteyttä huoltoedustajaan.

## BL-sarjan tekniset tiedot

Roottori

Halkaisija: 152-558 mm (6 " - 22 ") \*

Enimmäisleveys: 136 mm (5 - 3/8 ")

Enimmäispaksuus: 50 mm (2 ")

Rumpu

Halkaisija: 152-610 mm (6 " - 24 ") \*

Enimmäisleveys: 203 mm (8 ")

Enimmäispaino 1 tuuman akselissa: 90.7 kg (200 lbs.)

Karan kierrosnopeus: 85, 110, 175 rpm

Syöttönopeus: .002 - .014 "/rev (portaaton)

Moottori: 1.5 hp

Virtavaatimukset: 115/230 V, 15/7,5 ampeeria, 50/60 Hz, 1ph

Kuljetuspaino: 239 kg (525 lbs.) (noin)

\* Roottorin ja rummun enimmäishalkaisija on 19,5 tuumaa suojuksen kanssa.

## Ympäristöä koskevat tiedot

Seuraavaa hävittämismenettelyä saa soveltaa yksinomaan koneisiin, joiden tietolevyssä on yliviivattu roskakorin symboli.

Kuva 2.

Tämä tuote voi sisältää aineita, jotka voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos sitä ei hävitetä asianmukaisesti.

Siksi annetaan seuraavat ohjeet näiden aineiden vapautumisen estämiseksi ja luonnonvarojen hyödyntämisen edistämiseksi.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa koskaan hävittää tavallisen yhdyskuntajätteen mukana, vaan ne on kerättävä erikseen asianmukaisen käsittelyn varmistamiseksi. Tuotteessa ja tällä sivulla oleva yliviivattu roskakorisymboli muistuttaa käyttäjää siitä, että tuote on hävitettävä oikein sen käyttöään päätyttyä.

Tällä tavoin on mahdollista estää, että näihin tuotteisiin sisältyvien aineiden epäspesifinen käsittely tai niiden epäasianmukainen käyttö tai osien virheellinen käyttö aiheuttaisi vaaraa ympäristölle tai ihmisten terveydelle. Lisäksi tämä auttaa monien näihin tuotteisiin sisältyvien materiaalien talteenotossa, kierrätyksessä ja uudelleenkäytössä.

Sähkö- ja elektroniikkavalmistajat ja -myyjät ovat perustaneet tätä varten asianmukaiset keräys- ja käsittelyjärjestelmät.

Tuotteen käyttöään päätyttyä voit ottaa yhteyttä toimittajaan ja kysyä hävittämismenettelyistä. Kun ostat tämän tuotteen, toimittaja ilmoittaa myös, että voit palauttaa toisen kuluneen laitteen maksutta, jos se on samaa tyyppiä ja jos sitä on käytetty samaan tarkoitukseen kuin juuri ostettua tuotetta.

Tuotteen hävittämisestä, joka suoritetaan eri tavalla kuin edellä on kuvattu, koituu seuraamuksia, joista määrätään kyseisessä maassa voimassa olevissa kansallisissa määräyksissä.

Myös muita ympäristönsuojelutoimenpiteitä suositellaan, esimerkkinä tuotteen sisä- ja ulkopakkauksen kierrätys ja käytettyjen akkujen ja paristojen asianmukainen hävittäminen (jos sellaisia on tuotteessa).

Apusi on ratkaisevan tärkeää vähennettäessä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden valmistuksessa käytettävien luonnonvarojen määrää, minimoitaessa kaatopaikkojen käyttöä tuotteiden hävittämisessä ja parannettaessa elämänlaatua sekä estettäessä mahdollisesti vaarallisten aineiden pääsy ympäristöön.



# FRANÇAIS

## Présentation

### Générale

#### Introduction

Ce manuel propose les instructions et informations nécessaires à l'utilisation du Tour à freins BL.




Ce manuel présume que vous connaissez déjà les principes de base des tours à freins. La section 1 fournit des renseignements sur la sécurité électrique et mécanique ainsi que de l'information générale sur le tour à freins BL. Les sections suivantes contiennent des informations détaillées sur le fonctionnement des équipements et l'entretien.

Le propriétaire du tour à frein BL est seul responsable de l'organisation de la formation technique. Le tour à freins doit être utilisé que par un technicien qualifié. La tenue des dossiers du personnel formé est sous la seule responsabilité du propriétaire ou de la direction.

#### Pour votre sécurité

##### **Tour à freins ACE installé à l'extérieur de l'Amérique du Nord**

Faites attention aux symboles suivantes:

	<b>ATTENTION : Risque ou action dangereuse pouvant entraîner de légères blessures ou des dommages matériels mineurs.</b>
	<b>AVERTISSEMENT : Risque ou action dangereuse pouvant entraîner des blessures graves, voir même mortelles.</b>
	<b>DANGER : Risques immédiats de graves blessures ou la mort.</b>

Ces symboles servent à identifier des situations pouvant être dangereuses pour votre sécurité et/ou risquant de provoquer des dommages matériels.

#### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Lisez toutes les instructions.

Tous les visiteurs et les enfants doivent demeurer à une distance sécuritaire de la zone de travail.

Pour réduire les risques d'incendie, ne faites jamais fonctionner l'équipement à proximité de conteneurs ouverts de liquide inflammable (essence).

Ne laissez pas le cordon pendre sur le bord de la table, sur un banc, sur un comptoir ou avoir contact avec des collecteurs d'échappement ou pièces mobiles.

N'utiliser pas l'équipement si le cordon d'alimentation est endommagé ou si l'équipement est endommagé jusqu'à ce qu'il ait été examiné par un technicien de service qualifié.

Lorsque vous utilisez une rallonge, ses caractéristiques doivent être égales ou supérieures aux caractéristiques électroniques nominales du matériel. Les rallonges avec des caractéristiques inférieures peuvent surchauffer. Prenez soin de mettre la rallonge hors du chemin de travail pour éviter de trébucher sur la rallonge ou de la débrancher.

Débranchez toujours le matériel lorsque vous ne l'utilisez pas. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher. Débranchez en tenant fermement la prise.

Retirez les clés et outils de réglage. Formez une habitude de vérifier que les clés et outils de réglage sont retirés du tour avant de l'allumer.

Maintenir la zone de travail bien nettoyée. Des plancher, bancs et des zones encombrées autour du tour à freins invite des accidents.

Ne pas utiliser le tour à freins dans un environnement dangereux. Ne pas utiliser dans des endroits humides ou mouillés, ou exposer à de la pluie. Maintenir la zone de travail bien éclairée.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples, gants, cravates, bagues, bracelets, ou autres bijoux, qui peuvent se prendre dans les pièces en mouvement. Des chaussures antidérapantes est recommandé. Portez un couvre-cheveux pour contenir les cheveux longs.

Ne vous penchez pas trop en avant. Gardez les pieds bien campés et équilibrer à tout moment.

Portez toujours des lunettes de sécurité approuvées par OSHA. Les lunettes pourvues uniquement de verres résistant aux chocs ne sont PAS des lunettes de sécurité.

Aussi utiliser un masque facial ou anti-poussière si l'opération d'usinage est poussiéreuse.

Ne vous tenez jamais debout sur l'outil. Des blessures graves pourraient survenir si l'outil est basculé ou si vous heurtez l'outil d'usinage involontairement.

Les gardes de protection doivent rester en place et en bon état de fonctionnement.

Débranchez les outils avant de procéder à l'entretien, durant le remplacement des accessoires tels que des lames, bits, couteaux, et ainsi de suite.

Travail sécurisé. Utiliser des pinces ou un étau pour stabiliser le travail lorsqu'il est pratique de le faire. Il est plus sécuritaire que d'utiliser votre main et libère vos mains pour faire fonctionner l'outil.

Ne pas forcer un outil. Il va faire un meilleur travail et plus sécuritaire à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

Utiliser l'outil adéquat. Ne pas forcer un outil ou accessoire pour faire un travail pour lequel il n'a pas été conçu.

Bien entretenir l'outil. Gardez l'outil propre et en bon fonctionnement pour une meilleure performance plus sécuritaire. Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.

Utilisez uniquement les accessoires recommandés de Hunter. Consultez la brochure Accessoires et Ensembles de tour à freins, formulaire 3947-T, pour accessoires recommandés. L'utilisation des accessoires non recommandés peut causer des risques de blessures aux personnes.

Vérifier que les pièces ne sont pas endommagées. Avant d'utiliser l'outil, un garde ou une autre pièce qui est endommagé, il doit être soigneusement vérifiés pour déterminer s'il fonctionne de façon optimale et correctement - vérifier l'alignement des pièces mobiles, le blocage mécanique de pièces mobiles, rupture des pièces, montage, et toutes les autres conditions qui peuvent affecter son fonctionnement. Une garde de protection ou une autre pièce qui est endommagé doit être correctement réparé ou remplacé.

Ne laissez jamais l'outil fonctionnant sans surveillance. Mettez l'interrupteur en position « O ». Ne quittez pas l'outil jusqu'à l'arrêt complet.

Réduisez le risque de démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « Arrêt » avant de procéder au branchement.

#### **CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

##### **Précautions de sécurité spécifiques/ Source d'alimentation**

###### **Spécifications des cordons d'extension**

Lorsque vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'il est conçu pour transporter le courant que votre produit va extraire. Vérifiez que le cordon d'extension est en bon état. Un cordon sous-dimensionné va entraîner une chute de tension entraînant une perte de puissance et surchauffé. Le tableau 1 indique le calibre correct recommandé en fonction de la longueur du cordon électrique ainsi que son ampérage. En cas de doute, utilisez un cordon d'un calibre plus élevé. Plus le numéro de jauge est petit, plus le cordon est lourd

Tableau 1 - calibre minimum pour rallonge					
Intensité nominale	Volt	Longueur totale du cordon en pieds			
	120 V	25'	50'	100'	150 ft.
240 V	50'	100'	200'	300'	
Plus de	Pas plus de	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Pas	Recommandé

## Source d'alimentation - Instructions de mise à la terre

En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance pour le courant électrique afin de réduire le risque de choc électrique. L'outil est équipé d'un câble d'alimentation doté d'un conducteur et d'une fiche d'alimentation électrique pour la mise à la terre. La fiche d'alimentation doit être branché dans une prise correspondante qui est correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances locales.

Ne modifiez pas la fiche d'alimentation fournie - si elle ne correspond pas avec la prise, faites installer une prise correspondante par un électricien qualifié.

Mauvaise connexion du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de choc électrique. Le conducteur dont l'isolation a une surface extérieure verte, avec ou sans rayures jaunes, est le conducteur de mise à la terre de l'équipement. Si la réparation ou le remplacement du cordon électrique ou la prise est nécessaire, ne pas brancher le conducteur de mise à la terre à une borne alimentée.

Vérifiez avec un électricien qualifié ou le personnel de service, si les instructions de mise à la terre ne sont pas complètement compris, ou en cas de doute quant à savoir si l'outil est correctement mis à la terre.

Utilisez uniquement des rallonges à 3 fils munies de fiches de mise à la terre à 3 broches et de prises à 3 pôles acceptant la fiche de l'outil.

Réparer ou remplacer immédiatement les cordons endommagés ou usés.

Le tour est conçu pour une utilisation sur tous les circuits d'alimentation mis à la terre ayant une tension nominale de 110 volts AC ou 220 Volts AC. Un exemple de sortie de 110 volts AC sur ce type de circuit est illustré ci-dessous.

### Image 1.

Le tour a une prise de terre qui ressemble à la prise illustrée ci-dessus. Ne pas utiliser des adaptateurs qui vous permet de contourner la mise à la terre électrique de l'équipement requis



**Le tour peut également être utilisé sur un circuit nominale 220 VAC. Contactez votre représentant de service pour cette conversion.**

## Caractéristiques de la série BL

### Rotor

Diamètre: 152-558 mm (6" à 22") \*

Largeur maximale : 136 mm (5-3/8")

Épaisseur maximale : 50 mm (2")

### Tambour

Diamètre: 152-610 mm (6" à 24") \*

Largeur maximale : 203 mm (8")

Poids maximal sur mandrin de 1" : 90,7 kg (200 lb.)

Rotation de fuseau : 85, 110, 175 tr/min

Taux d'avancement : 0.002 à 0.014 po./rev (infiniment variable)

Moteur: 1,5 hp

Alimentation : 115/230 V, 15/7.5 A, 50/60 Hz, 1 ph

Poids d'embarquement : 239 kg (525 lb.) (Env.)

\* Le rotor et diamètre de tambour maximum est de 19.5" avec le capot installé.

## Informations environnementales

La procédure d'élimination suivante doit être exclusivement appliquée à la machines ayant le symbole de corbeille barré sur leur plaque signalétique.

### Image 2.

Ce produit peut contenir des substances qui peuvent être dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine si elle n'est pas éliminées correctement.

L'information suivante est donc fournie pour empêcher la libération de ces substances et d'améliorer l'utilisation des ressources naturelles.

Les équipements électriques et électroniques ne doivent jamais être jetés dans les déchets municipaux habituels mais doivent être collectés séparément pour leur traitement approprié. Le symbole de corbeille barré, placé sur le produit et sur cette page, rappelle à l'utilisateur que le produit doit être mis au rebut correctement à la fin de sa durée de vie.

De cette manière, il est possible d'éviter qu'un traitement non spécifique des substances contenues dans ces produits, ou leur mauvaise utilisation, ou l'utilisation impropre de leurs pièces peuvent être dangereux pour l'environnement ou à la santé humaine. En outre, ce qui permet de récupérer, recycler et réutiliser la plupart des matériaux contenus dans ces produits. À cette fin, les fabricants d'équipements électriques et électroniques et les distributeurs mettent en place de véritables systèmes de collecte et de traitement pour ces produits.

À la fin de la vie active du produit, contactez votre fournisseur pour plus d'informations sur les procédures d'élimination. Lorsque vous achetez ce produit, votre fournisseur vous informera également que vous pouvez retourner un autre appareil usé, gratuitement, à condition qu'il soit du même type et a fourni les mêmes fonctions que le produit que vous venez d'acheter.

Toute destruction de l'appareil effectuée d'une façon différente de celle décrite ci-dessus sera passible des sanctions pénales prévues par la réglementation nationale en vigueur dans le pays où le produit est mis au rebut.

De nouvelles mesures pour la protection de l'environnement sont recommandées : recyclage de l'emballage interne et externe de l'appareil et la mise au rebut des batteries usagées (uniquement si elles sont contenues dans le produit).

Votre aide est essentielle pour réduire la quantité de ressources naturelles utilisées pour la fabrication d'équipements électriques et électroniques, minimiser l'utilisation de décharges contrôlées pour l'élimination du produit et d'améliorer la qualité de vie, prévenir les substances potentiellement dangereuses d'être libérés dans l'environnement.

# DEUTSCH

## Erste Schritte

### Einführung

Dieses Handbuch umfasst die Betriebsanleitung sowie weitere für den Betrieb der Trommel-/Scheibendrehmaschine der Serie BL erforderliche Informationen.

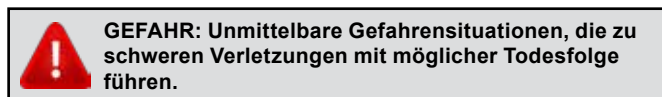
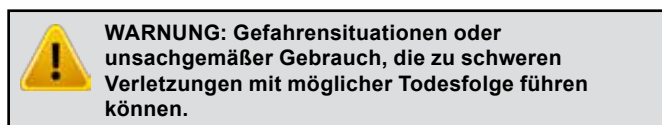
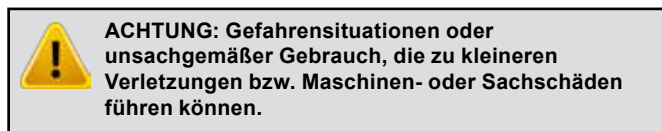
In diesem Handbuch wird davon ausgegangen, dass der Leser mit den grundlegenden Verfahren der Bremsendrehmaschinen bereits vertraut ist. In Abschnitt 1 werden mechanische und elektrische Sicherheitshinweise sowie grundlegende Informationen über die Trommel-/Scheibendrehmaschine der Serie BL behandelt. Die folgenden Abschnitte enthalten detaillierte Informationen über das Gerät, die Verfahren und die Wartung.

Der Eigentümer der Bremsendrehmaschine der Serie BL ist allein für die technische Schulung der Benutzer verantwortlich. Die Drehmaschine darf nur von qualifizierten, geschulten Technikern bedient werden. Der Eigentümer oder die Geschäftsleitung muss genau erfassen, welche Mitarbeiter entsprechend geschult sind.

### Zu Ihrer Sicherheit

#### ***Außerhalb von Nordamerika installierte ACE-Drehmaschinen***

Auf folgende Symbole achten:



Diese Symbole kennzeichnen Situationen, die die Sicherheit beeinträchtigen und/oder Schäden an der Maschine hervorrufen können.

### **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Alle Anweisungen lesen.

Alle Besucher und Kinder in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich halten.

Um die Gefahr eines Brands einzudämmen, das Gerät nicht in der Nähe offener Behälter mit entflammaren Flüssigkeiten (Benzin) in Gebrauch nehmen.

Das Kabel darf nicht über eine Kante (Tisch, Bank, Theke usw.) gelegt oder mit heißen Verteilerrohren oder beweglichen Teilen in Berührung kommen.

Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder Geräte, die heruntergefallen oder beschädigt sind, dürfen erst nach Überprüfung durch einen qualifizierten Kundendiensttechniker in Betrieb genommen werden.

Falls ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel für einen Nennstrom verwendet werden, der dem Nennstrom der verwendeten Maschine entspricht. Kabel, die für einen niedrigeren Stromwert als die Maschine ausgelegt sind, können überhitzen. Das Kabel muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern und es nicht versehentlich herausgezogen werden kann.

Netzkabel von Geräten, die nicht in Gebrauch sind, immer abziehen. Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen. Den Stecker anfassen und herausziehen.

Einstell- und Schraubenschlüssel entfernen. Vor dem Einschalten immer sicherstellen, dass die Passfedern und Einstellschlüssel von der Bremsendrehmaschine entfernt wurden.

Den Arbeitsbereich stets sauber halten. Unaufgeräumte Böden, Bänke und Bereiche rund um die Drehmaschine rufen leicht Unfälle hervor.

Nur in sicherer Umgebung verwenden. Nicht in feuchten, nassen oder dem Regen ausgesetzten Standorten verwenden. Den Arbeitsbereich gut ausleuchten.

Angemessene Kleidung ist Pflicht. Keine lose Kleidung, Handschuhe, Krawatten, Ringe, Armbänder oder anderen Schmuck tragen, der in beweglichen Teilen hängen bleiben kann. Rutschfestes Schuhwerk ist zu empfehlen. Bei langem Haar ist eine schützende Kopfbedeckung zu tragen.

Nicht überheben. Für einen sicheren Stand sorgen und auf das Gleichgewicht achten.

Stets eine von der OSHA genehmigte Schutzbrille TRAGEN. Eine gewöhnliche Brille, die lediglich über stoßfeste Gläser verfügt, ist KEINE Schutzbrille.

Zudem eine Gesichts- oder Staubmaske verwenden, wenn bei den Arbeiten Staub anfällt.

Auf keinen Fall auf der Maschine stehen. Beim Kippen der Maschine oder bei unbeabsichtigtem Kontakt mit dem Schneidwerkzeug können schwere Verletzungen auftreten.

Die Schutzeinrichtungen an ihrem Platz und in funktionsfähigem Zustand halten.

Die Maschine vor der Wartung vom Netz trennen, wenn Zubehör wie Klingen, Bits, Schneidwerkzeuge und ähnliches gewechselt werden.

Werkstück sichern. Klemmen oder einen Schraubstock verwenden, um das Werkstück zu halten, wenn dies praktisch möglich ist. Das ist sicherer als die Benutzung der Hand und gibt beide Hände frei, um die Maschine zu bedienen.

Werkzeuge nicht übermäßig antreiben. Die Arbeit gestaltet sich besser und sicherer, wenn sie mit der vorgesehenen Geschwindigkeit ausgeführt wird.

Das richtige Werkzeug verwenden. Ein Werkzeug oder Zubehör darf nicht zwangsweise zur Ausführung einer Arbeit, für die es nicht vorgesehen ist, verwendet werden.

Werkzeuge mit Sorgfalt behandeln. Für optimales, sicheres Arbeiten ist auf Schärfe und Sauberkeit des Werkzeugs zu achten. Die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln von Zubehör sind zu beachten.

Nur das von Hunter empfohlene Zubehör verwenden. Empfohlenes Zubehör ist im Formblatt 3947-T, „Bremsendrehmaschinen-Pakete und Zubehör“ aufgeführt. Die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu Verletzungsgefahr für Personen führen.

Regelmäßig prüfen, ob Teile beschädigt sind. Sollte eine Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil beschädigt sein, so ist vor der weiteren Verwendung der Drehmaschine und ihrer Komponenten sorgfältig zu prüfen, ob eine einwandfreie, zweckmäßige Funktion noch gewährleistet ist: Ausrichtung und Verbindung der beweglichen Teile und die Befestigung prüfen sowie auf etwaige Bruchstellen und alle sonstigen Aspekte, die den Betrieb beeinträchtigen können, prüfen. Beschädigte Schutzeinrichtungen oder sonstige Teile müssen ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden.

Die Maschine niemals unbeaufsichtigt laufen lassen. Bei Nichtgebrauch den Netzschalter auf „OFF“ (Aus) schalten. Die Maschine darf erst nach dem vollständigen Stillstand verlassen werden.

Der Gefahr eines unbeabsichtigten Einschaltens vorbeugen. Vor dem Einstecken sicherstellen, dass sich der Schalter in der Position „OFF“ (Aus) befindet.

### **DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN**

### **Besondere Sicherheitsvorkehrungen/ Spannungsquelle**

#### ***Vorgaben für Verlängerungskabel***

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels sicherstellen, dass dieses für die vom Produkt aufgenommene Stromlast ausgelegt ist. Sicherstellen, dass das Verlängerungskabel in gutem Zustand ist. Ein unzureichendes Kabel verursacht einen Abfall der

Netzspannung, was zu Leistungsverlust und Überhitzung führt. Tabelle 1 zeigt, welche Größe je nach Kabellänge und Amperezahl auf dem Typenschild zu verwenden ist. Im Zweifelsfall ist die nächsthöhere Größe zu verwenden. Je kleiner die Größennummer, desto schwerer ist das Kabel

Tabelle 1 – Mindestgröße für Verlängerungskabel					
Ampere-Wert	Volt	Gesamtlänge des Kabels in Fuß			
	120 V	25 ft	50 ft	100 ft	150 ft
	240 V	50 ft	100 ft	200 ft	300 ft
Mehr als	Nicht mehr als	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Nicht	empfohlen

## Hinweise zur Erdung der Spannungsquelle

Im Fall einer Fehlfunktion oder eines Ausfalls bietet die Erdung dem Strom den Weg mit dem geringsten Widerstand und verringert so das Risiko eines Stromschlags. Die Maschine verfügt über ein Stromkabel mit Geräteerdungsleiter und Erdungsstecker. Der Stecker muss an eine passende Steckdose angeschlossen werden, die ordnungsgemäß installiert und nach örtlichen Vorschriften und Verordnungen geerdet ist.

Den mitgelieferten Stecker nicht verändern – wenn dieser nicht in die Steckdose passt, muss ein qualifizierter Elektriker die richtige Steckdose installieren.

Ein unsachgemäßer Anschluss des Geräteerdungsleiters kann zu einem Stromschlag führen. Der Geräteerdungsleiter hat eine grüne Isolierung (mit oder ohne gelbe Streifen). Ist eine Reparatur oder ein Austausch des Netzkabels oder des Steckers erforderlich, den Geräteerdungsleiter NICHT an eine stromführende Klemme anschließen.

Fragen Sie einen qualifizierten Elektriker oder Kundendiensttechniker, um sicherzustellen, dass Sie die Erdungsanweisungen korrekt verstanden haben und das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

Verwenden Sie nur 3-adrige Verlängerungskabel mit 3-poligen Erdungssteckern und 3-poligen Buchsen, die den Stecker des Geräts aufnehmen.

Beschädigte oder abgenutzte Kabel sind sofort zu reparieren oder zu ersetzen.

Die Drehmaschine ist für geerdete Versorgungsstromkreise mit einer Nennspannung unter 110 Volt AC oder 220 Volt AC vorgesehen. Ein Beispiel für eine 110 Volt AC-Steckdose in diesem Stromkreistyp ist unten abgebildet.

**Bild 1.**

Die Drehmaschine hat einen Erdungsstecker, der wie der oben abgebildete Stecker aussieht. Verwenden Sie KEINE Adapter, mit denen die erforderliche elektrische Erdung der Geräte umgangen werden kann.



**Die Drehmaschine kann auch an einem Stromkreis mit einer Nennspannung von 220 Volt AC verwendet werden. Wenden Sie sich für diese Umrüstung an Ihren Kundendiensttechniker.**

## Technische Daten BL-Serie

Rotor

Durchmesser:	152 bis 558 mm (6" bis 22") *
Maximale Breite:	136 mm (5-3/8")
Maximale Stärke:	50 mm (2")

Trommel

Durchmesser:	152 bis 610 mm
Maximale Breite:	203 mm (8")
Maximales Gewicht auf 1"-Dorn:	90.7 kg (200 lbs.)
Spindeldrehzahl(en):	85, 110, 175 U/Min.
Vorschubgeschwindigkeit:	0,002 bis 0,014 Zoll/Überarb. (stufenlos einstellbar)
Motor:	1,5 PS
Stromversorgung:	115/230 V, 15/7,5 A, 50/60 Hz, EP
Versandgewicht:	239 kg (525 lbs.) (ungefähr)

\* Der maximale Rotor- und Trommeldurchmesser beträgt 19,5" mit installierter Haube.

## Umweltinformationen

An Maschinen, wo auf der Datenplakette das Symbol mit durch Kreuz durchgestrichenem Behälter angebracht ist, muss folgendes Entsorgungsverfahren verwendet werden.

**Bild 2.**

Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, welche bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich und gesundheitsschädlich sein können.

Nachstehende Hinweise dienen somit dazu, eine Freisetzung dieser Substanzen zu verhindern und die Verwertung natürlicher Rohstoffe zu verbessern.

Elektrische und elektronische Ausrüstungen dürfen keinesfalls als gewöhnlicher Hausmüll entsorgt werden, sondern sind zwecks ordnungsgemäßer Verarbeitung getrennt zu sammeln. Das auf dem Produkt sowie auf dieser Seite befindliche Symbol des mit Kreuz durchgestrichenen Behälters erinnert den Anwender daran, das Produkt zum Ende seiner Nutzdauer gesondert zu entsorgen.

Auf diese Weise lässt sich eine nicht spezifisch geeignete Behandlung der in diesen Produkten enthaltenen Substanzen sowie die unsachgemäße Verwendung des Produktes bzw. seiner Einzelteile verhindern, welche umwelt- oder gesundheitsschädlich sein können. Außerdem dient dies der Rückgewinnung, dem Recycling und Wiederverwendung vieler der in diesen Produkten enthaltenen Rohstoffe.

Hersteller von elektrischen und elektronischen Geräten sowie deren Vertriebspartner haben für die ordnungsgemäße Sammlung und Behandlung dieser Produkte entsprechende Systeme eingerichtet.

Am Ende des Produktlebenszyklus ist mit dem Lieferanten zum Zwecke von Informationen über Entsorgungsverfahren Kontakt aufzunehmen. Beim Kauf dieses Produkts wird Sie Ihr Lieferant ebenfalls darüber informieren, dass Sie im Gegenzug kostenlos ein anderes verbrauchtes Elektrogerät bei ihm zurückgeben können, sofern es sich im Vergleich zum soeben erworbenen um ein in Typ und Funktion identisches Produkt handelt.

Jegliche Entsorgung des Produkts in Abweichung von oben beschriebenen Verfahrensweisen wird entsprechend den vor Ort geltenden Gesetzen jenes Landes geahndet, in dem die Entsorgung des Produkts erfolgt.

Weiterhin wird zu folgenden Umweltschutzmaßnahmen geraten: Recycling der inneren und äußeren Verpackung des Produkts und ordnungsgemäße Entsorgung verbrauchter Batterien (nur sofern im Produkt enthalten).

Im Interesse einer Verhinderung der Freisetzung möglicherweise schädlicher Substanzen in die Umwelt ist Ihre Hilfe zur Mengenreduzierung der für die Herstellung elektrischer und elektronischer Geräte verwendeten natürlichen Ressourcen, zur Reduzierung der Nutzung von Deponien zum Zwecke der Entsorgung des Produkts sowie für eine Verbesserung der Lebensqualität von entscheidender Bedeutung.

## Guida introduttiva

### Introduzione

Il presente manuale offre informazioni e istruzioni operative necessarie per azionare il tornio per freni a tamburo/disco serie BL.

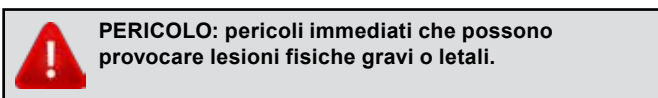
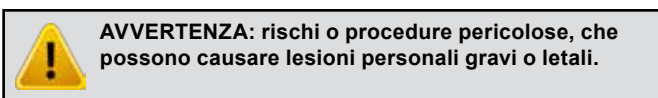
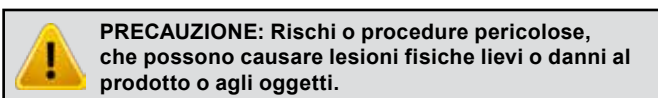
Questo manuale suppone che l'utente sia già a conoscenza delle procedure di base per l'utilizzo di torni per freni. La sezione 1 fornisce informazioni relative alla sicurezza meccanica ed elettrica e informazioni generali sul tornio per freni a tamburo/disco serie BL. Le sezioni successive contengono informazioni dettagliate sull'apparecchiatura, sulle procedure e sulla manutenzione.

Il proprietario del tornio per freni serie BL è l'unico responsabile della formazione tecnica degli operatori. Il tornio deve essere utilizzato solo da personale esperto e qualificato. Il proprietario o i dirigenti dell'officina sono gli unici responsabili della gestione del personale esperto.

### Sicurezza

#### Torni ACE installati al di fuori del Nord America

Prestare attenzione ai simboli riportati di seguito.



Questi simboli identificano situazioni che possono essere pericolose per la sicurezza personale e/o causare danni all'apparecchiatura.

#### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni.

Visitatori e bambini devono essere mantenuti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

Per ridurre il rischio di incendi, assicurarsi che l'apparecchiatura sia lontana da contenitori aperti contenenti liquidi infiammabili (benzina).

Evitare che il cavo rimanga sospeso sui bordi o entri in contatto con collettori caldi o parti in movimento.

Se l'apparecchiatura è caduta o risulta danneggiata, oppure un cavo dell'apparecchiatura è danneggiato, utilizzare l'apparecchiatura solo dopo averla sottoposta a un intervento di controllo da parte di un tecnico dell'assistenza qualificato.

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo per intensità nominale pari o superiore a quella con cui deve essere utilizzata l'apparecchiatura. I cavi tarati per un'intensità nominale inferiore potrebbero surriscaldarsi. Disporre con estrema attenzione il cavo per evitare che venga tirato inavvertitamente o che sia di intralcio.

Quando non in uso, scollegare sempre l'apparecchiatura dalla presa elettrica. Non tirare mai il cavo per estrarre la spina dalla presa. Afferrare e tirare la spina per scollegarla.

Rimuovere chiavi di regolazione e chiavi inglesi. Prendere l'abitudine di verificare che chiavi di regolazione e chiavi inglesi vengano rimosse dallo strumento prima di accenderlo.

Mantenere pulita l'area di lavoro. Pavimenti, banchi e aree in disordine intorno al tornio possono facilmente causare incidenti.

Non utilizzare in ambienti pericolosi. Non utilizzare in luoghi umidi o bagnati, né esporre alla pioggia. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata.

Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare abiti larghi, guanti, cravatte, anelli, braccialetti o altri gioielli che potrebbero restare impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di utilizzare calzature antiscivolo. Indossare coperture protettive per i capelli, per contenere i capelli lunghi.

Non sporgersi. Mantenere sempre i piedi saldi a terra e un buon equilibrio.

INDOSSARE sempre occhiali di sicurezza approvati da OSHA. Gli occhiali utilizzati ogni giorno hanno soltanto lenti infrangibili e NON sono considerati occhiali di sicurezza.

Indossare anche una mascherina facciale o antipolvere se le operazioni di taglio si svolgono in ambiente polveroso.

Non salire mai sullo strumento. Se lo strumento viene capovolto o se si tocca inavvertitamente lo strumento di taglio potrebbero verificarsi delle lesioni gravi.

Mantenere le protezioni in posizione e in ordine di funzionamento.

Scollegare dalla corrente gli strumenti prima degli interventi di manutenzione, quando si sostituiscono gli accessori come lame, punte, strumenti di taglio e simili.

Lavorare in sicurezza. Utilizzare morsetti o una morsa per tenere fermo il pezzo da lavorare, se praticabile. Così risulta più sicuro rispetto all'uso delle mani, che rimangono così libere per utilizzare lo strumento.

Non forzare gli strumenti. Il tornio svolgerà il suo lavoro meglio e in modo più sicuro se utilizzato in base alle caratteristiche per cui è stato progettato.

Utilizzare lo strumento giusto. Non forzare uno strumento o un accessorio per eseguire un lavoro per il quale non è stato progettato.

Mantenere gli strumenti con cura. Mantenere gli strumenti affilati e puliti, per prestazioni ottimali e sicure. Attenersi alle istruzioni per lubrificare e sostituire gli accessori.

Utilizzare solo accessori consigliati da Hunter. Per gli accessori consigliati, consultare il modulo Brake Lathe Packages and Accessories Brochure 3947-T (Brochure pacchetti e accessori per tornio per freni). L'utilizzo di

accessori non consigliati può causare il rischio di ledere le persone.

Verificare che non siano presenti parti danneggiate. Prima di usare lo strumento, ispezionare con attenzione la protezione o altre parti per escluderne il danneggiamento e stabilire che funzioni correttamente e svolga la funzione prevista: verificare l'allineamento delle parti mobili, il collegamento delle parti mobili, il montaggio e qualsiasi altra condizione che potrebbe influire sul funzionamento. Una protezione o un'altra parte danneggiata sarà opportunamente riparata o sostituita.

Non lasciare mai lo strumento in funzione incustodito. Portare l'interruttore di accensione su "OFF" (Spento). Non allontanarsi dallo strumento finché non è arrestato completamente.

Ridurre il rischio di avvio imprevisto. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" (Spento) prima di scollegarlo dalla corrente.

### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

#### Precauzioni di sicurezza specifiche/ Alimentazione

##### Specifiche per le prolunghie

Quando si usa una prolunga, accertarsi che sia progettata per il trasporto della corrente assorbita dal prodotto in uso. Accertarsi che la prolunga sia in buone condizioni. Un cavo sottodimensionato causerà un calo nella tensione di linea con conseguente perdita di potenza e surriscaldamento. Nella Tabella 1 è illustrata la dimensione corretta da utilizzare in base alla lunghezza del cavo e all'intensità nominale riportata sulla targhetta identificativa. In caso

di dubbi, utilizzare il calibro più pesante successivo. Più basso è il numero del calibro, più pesante è il cavo

Tabella 1 - Calibro minimo per prolunga					
Corrente nominale	Volt	Lunghezza totale cavo in piedi			
	120 V	25 ft	50 ft	100 ft	150 ft
240 V	50 ft	100 ft	200 ft	300 ft	
Più di	Non più di	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Non	consigliato

## Istruzioni per la messa a terra dell'alimentazione

In caso di malfunzionamento o guasto, la messa a terra fornisce un percorso di resistenza minima per la corrente elettrica, in modo da ridurre il rischio di scossa elettrica. Questo strumento è dotato di un cavo elettrico con un conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura e una spina di messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa corrispondente correttamente installata e messa a terra in conformità a tutti i codici e alle ordinanze locali.

Non modificare la spina fornita: nel caso non entrasse nella presa, far installare una presa idonea da un elettricista qualificato.

L'errato collegamento del conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura può causare un rischio di scossa elettrica. Il conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura è quello con la superficie esterna verde, con o senza strisce gialle. Se è necessario riparare o sostituire il cavo elettrico o la spina, NON collegare il conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura a un morsetto attivo.

Effettuare le verifiche insieme a un elettricista qualificato o al personale addetto all'assistenza, se le istruzioni per la messa a terra non sono comprese appieno o in caso di dubbi sull'effettiva messa a terra dello strumento.

Utilizzare solo prolunghe a 3 fili con spine di messa a terra a 3 vie e prese a 3 poli che accettano la spina dello strumento.

Riparare o sostituire immediatamente i cavi usurati o danneggiati.

Il tornio è progettato per essere utilizzato su tutti i circuiti di alimentazione dotati di messa a terra con un'intensità nominale di 110 VCA o 220 VCA. Di seguito è illustrato un esempio di una presa da 110 VCA in questo tipo di circuito.

### Immagine 1.

Il tornio dispone di una spina di messa a terra simile a quella dell'illustrazione precedente. NON utilizzare adattatori che consentono di bypassare la messa a terra elettrica dell'apparecchiatura richiesta.



**Il tornio può essere utilizzato anche con un circuito con corrente nominale 220 VCA. Per questa conversione contattare il rappresentante dell'assistenza.**

## Specifiche della serie BL

Rotore

Diametro: da 152 a 558 mm (6" a 22")\*

Larghezza massima: 136 mm (5-3/8")

Spessore massimo: 50 mm (2")

Tamburo

Diametro: da 152 a 610 mm (6" a 24")\*

Larghezza massima: 203 mm (8")

Peso massimo su albero da 1":	90.7 kg (200 lb.)
Velocità mandrino:	85, 110, 175 giri/minuto
Velocità avanzamento:	da 0,002 a 0,014 poll/giro (infinitamente variabile)
Motore:	1,5 hp
Requisiti di alimentazione:	115/230 V, 15/7,5 amp, 50/60 Hz, 1 ph
Peso spedizione:	239 kg (525 lb.) (circa)

\*Il diametro massimo di rotore e tamburo è 19,5" con scudo installato.

## Informazioni sull'ambiente

La procedura di smaltimento seguente dovrà essere applicata esclusivamente a macchine con il simbolo del cestino barrato sulla targhetta di identificazione.

### Immagine 2.

Questo prodotto può contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute dell'uomo, se non smaltito correttamente.

Si forniscono pertanto di seguito le informazioni utili per prevenire il rilascio di tali sostanze e per migliorare lo sfruttamento delle risorse naturali.

Non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai rifiuti generici, ma raccoglietli in modo differenziato per l'adeguato trattamento. Il simbolo del cestino barrato applicato sul prodotto e su questa pagina, ricorda all'utilizzatore che il prodotto deve essere smaltito correttamente al termine della sua vita utile.

In questo modo è possibile prevenire un trattamento non corretto delle sostanze contenute in questi prodotti, il loro uso improprio, oppure l'uso improprio di loro parti con conseguenti rischi per l'ambiente o la salute dell'uomo. In questo modo si aiuta inoltre a recuperare, riciclare e riutilizzare molti dei materiali contenuti in questi prodotti.

I produttori e distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche definiscono a questo scopo i corretti sistemi di raccolta e trattamento per questi prodotti.

Al termine della vita utile del prodotto, contattare il fornitore per informazioni in merito alle procedure di smaltimento. Quando si acquista questo prodotto, il fornitore fornirà anche informazioni utili per la restituzione gratuita di qualsiasi apparecchio, ammesso che sia dello stesso tipo e abbia fornito le stesse funzioni dell'apparecchio appena acquistato.

Qualsiasi smaltimento del prodotto effettuato in modo differente da quanto sopra descritto, sarà punibile in base ai regolamenti nazionali in vigore nel Paese in cui il prodotto viene smaltito.

Si raccomanda di adottare ulteriori misure per la tutela dell'ambiente: riciclaggio del materiale di imballo interno ed esterno del prodotto e corretto smaltimento delle batterie usate (solo se contenute nel prodotto).

Il vostro aiuto è fondamentale per ridurre la quantità di risorse naturali utilizzate per la produzione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ridurre al minimo l'utilizzo di discariche per lo smaltimento del prodotto e migliorare la qualità di vita, prevenendo che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

# 日本語

## ファーストステップ

### はじめに

本マニュアルでは、BLシリーズドラム/ディスク旋盤を操作するために必要な操作方法と情報について説明します。

本マニュアルでは、ユーザーはブレーキ旋盤の基礎を理解していることを前提としています。セクション1では、機械と電気の安全情報およびBLシリーズのドラム/ディスク旋盤に関する基本情報について説明します。次のセクションでは、装置、手順、およびメンテナンス情報の詳細について説明します。

BLシリーズブレーキ旋盤の所有者は、技術研修の手配において全責任を負うものとします。また、Hunterの訓練を受けた資格を有する技術者のみが旋盤を操作する必要があります。訓練を受けたサービスマンの記録を維持することは、所有者や管理者の責任です。

### 安全のために

北米以外に設置するACE旋盤

以下の記号にご注意ください。



**注意：軽度の傷害もしくは製品や財産に損害を及ぼす可能性がある危機、もしくは危険な行為。**



**警告：重度の傷害もしくは死亡に到る可能性がある危機、もしくは危険な行為。**



**危険：重度の傷害や死亡に即時に到る危機。**

これらの記号から、使用者の安全性が損なわれる、および/または装置に損害をもたらす可能性がある状況を見分けることができます。

### 安全に関する大切な注意事項

すべての使用方法をお読みください。

すべての訪問者やお子さんは、作業エリアから安全な距離を保つようにしてください。

火災の危険を避けるため、ガソリンなどの可燃性の液体が入った開封された容器の付近で装置を操作しないでください。

コードをテーブル、作業台、台の端から垂らしたり、高温のマニホールドや可動部品に接触させたりしないでください。

資格を有する整備士が点検を行うまでは、損傷したコードを使用して装置を操作したり、落下もしくは損傷した装置を操作しないでください。

延長コードが必要な場合には、装置の電流定格以上のコードを使用する必要があります。装置よりも低い電流定格を持つコードの場合、過熱する可能性があります。つまり転倒したり、引き抜かれたりしないように、コードの取扱いには注意が必要です。

装置を使用しないときは、必ずコンセントから装置の電源を外してください。コンセントからプラグを抜く際は、コードを引いて抜かないでください。コンセントからプラグを抜く際は、プラグをつかんで引き抜いてください。

調整キーやレンチを外してください。旋盤の電源を入れる前に、ツールから鍵や調整レンチを外したことを確認するよう習慣づけてください。

作業エリアは清潔にしてください。床面、作業台、旋盤付近のエリアが散らかっていると、事故を招きます。

危険な環境下で使用しないでください。湿気が多かり濡れている場所や、雨にさらされる場所では使用しないでください。作業エリアは十分に明るくしてください。

適切な衣服を着用してください。ゆるめの服、手袋、ネクタイ、指輪、ブレスレット、その他装飾品を着用しないでください。可動部品に巻き込まれる恐れがあります。滑り止め加工の靴の着用を推奨します。長髪が入る保護キャップを着用してください。

背伸びをしないでください。常に足場を保ち、バランスをとってください。

常にOSHA (労働管理衛生局) の認可を受けた安全な眼鏡を着用してください。衝撃防止レンズを使用しただけの日用眼鏡は安全な眼鏡とはいえません。

切削作業でほこりが出る場合は、フェイスマスクや防塵マスクを着用してください。

ツールの上に決して立たないでください。ツールが傾いていたり、切削ツールが意図せず接触している場合には、重傷を引き起こす恐れがあります。

保護具を所定の位置に設置し、正常に機能する状態を維持してください。

ブレード、ビット、カッターなどの付属品を交換する場合は、整備前にツールを取り外してください。

安全に作業を行ってください。必要時は、クランプまたは万力を使用して作業を行ってください。手を使うより安全で、両手で自由にツールを使えます。

ツールに過負荷を加えないでください。設計値において、より良くより安全に動作します。

正しいツールを使用してください。設計された目的以外の作業のために、ツールまたはアタッチメントに過負荷を加えないでください。

慎重にツールを整備してください。最大限の性能を安全に発揮させるため、ツールの切れ味と清潔さを保ってください。付属品の潤滑と清掃方法は取扱説明書に従ってください。

Hunter推奨の付属品のみ、ご使用ください。推奨する付属品に関しては、ブレーキ旋盤パッケージおよび付属品パンフレットフォーム3947-Tでご確認ください。非推奨の付属品の使用は、ケガの原因となる場合があります。

損傷した部品を確認してください。ツールを次に使用する前に、破損した保護具またはその他部品は慎重に確認し、正常に動作するか、また設計通りに機能するかを確認してください。可動部品、可動部品の結合部、部品の破損、取り付け、その他操作に影響を与える可能性のある、あらゆる状態についてアラインメントを確認してください。損傷しているガードやその他の部品は、適切に修理、または取り換えなければなりません。

無人状態でツールを稼働させたままにしないでください。電源を「OFF (オフ)」にします。ツールが完全に停止するまでその場を離れないでください。

旋盤の意図しない起動の危険を避けてください。電源を入れる前に、スイッチが「OFF (オフ)」になっていることを確認してください。

## 次の指示を保存してください

### 特別な安全上の注意事項/電源

#### 延長コード仕様

延長コードを使う際は、製品に流れる電流に対応したコードを使用してください。延長コードが正常な状態であることを確認してください。コード対応電流が低すぎると、線間電圧が低下し、電源喪失や過熱を引き起こす場合があります。表1には、コードの長さアンペア定格銘板に応じて使用する正しいサイズが記載されています。不明な場合は、該当するサイズの次のゲージを使ってください。ゲージ番号が小さいほど、コードが重くなります。

表1 - 延長コードの最小ゲージ					
アンペア 定格	ボルト	コードの全長 (フィート)			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.
	240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
最小値	最大値	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	なし	推奨

## 電源接地の取扱い

不具合や故障が発生した場合、接地により電流の抵抗が最小になる経路が提供され、感電の危険が削減されます。このツールには、装置用接地線と接地プラグが付いた電気コードが備わっています。プラグは適切に設置され、地域の規定と法令に従った接地を行っている、適合するコンセントへ必ず差し込んでください。

付属のコンセントは改造しないでください。コンセントに合わない場合、資格を有する電気技術者へ適切なコンセントの設置をお願いしてください。

装置用接地線を適切に接続しなかった場合、感電する危険があります。外部被膜が緑色で黄色のストライプが入っている場合もある絶縁導線は、装置用接地線です。電気コードやプラグの修理や交換が必要な場合、装置接地線をライブ端子 (L端子) に接続しないでください。

接地の取扱いが良く理解できなかったり、ツールが適切に接地されているかわからない場合には、資格を有する電気技術者やサービス担当者に確認してください。

ツールプラグに適合する3ピン接地プラグや3ピンレセプタクルを備えた、3ワイヤーの延長コードのみを使用してください。

損傷や摩耗しているコードは、直ちに修理か交換を行ってください。

旋盤は、110VACまたは220VAC未満の公称定格であるすべての接地電源回路での使用を目的としています。この種類の回路に使う110VACのコンセントの例は以下の図をご参照ください。

画像 1.

旋盤には上の図のような接地プラグが備わっています。必要な装置の電気接地をバイパスするアダプターを使用しないでください。



**旋盤は、220VAC公称回路でも使用できる場合があります。本件に関しては、サービス担当者までご連絡ください。**

## BLシリーズの仕様

### ローター

直径: 152 から 558 mm

最大幅: 136 mm (5-3/8")

最大厚さ: 50 mm (2")

### ドラム

直径: 152 から 610 mm (6"から24") \*

最大幅: 203 mm (8")

### 1"アーバーの 最大重量:

90.7 kg (200 lbs.)

### スピンドル速度:

85、110、175 rpm

### フィード速度:

.002から.014 in/rev  
(無限可変)

### モーター:

1.5 hp

### 電源要件:

115/230 V、15/7.5 amp、  
50/60 Hz、1ph

### 積み込み重量:

239 kg (525 lbs.) (概算)

\* ローターとドラムの最大直径は、フードを取り付けた状態で19.5インチです。

## 環境情報

次の廃棄手順は、×印が入ったゴミ箱マークがデータプレートにある機械にのみ適用されます。

画像 2.

本製品には、適切に廃棄しない場合、環境および人体に有害となる危険性がある物質が含まれている可能性があります。

したがって、以下の情報はこれらの物質の放出を防ぎ、天然資源の使用を改善するために提供されています。

電気および電子機器は、通常の一般廃棄物として処分してはならず、適切に処理するために区別して収集する必要があります。製品上およびこのページ上に配置されている×印は、製品が寿命となった時は適切に廃棄する必要があることをユーザーに知らせるものです。

これにより、これらの製品に含まれる物質の非特異的な処理、それらの不適切な使用、またはそれらの部品の不適切な使用が、環境または人間の健康に有害となる可能性を防止することができます。さらに、これらの製品に含まれる多くの材料を回収しリサイクルして再利用するのに役立ちます。

電気、電子メーカーおよび販売業者は、この目的のために、適切な回収と処理システムを設定しています。

製品が耐用年数を終えた時は、供給業者にご連絡のうえ、廃棄手順についての情報をご確認ください。この製品の購入時に、供給業者より別の使い古した機器を無料で引き取れることも通知されます。これは購入した製品と同じ種類で、同じ機能を備えている場合に限りです。

上記と異なる方法で製品の処分が行われた場合は、製品が処分された国で施行されている国内規制によって定められた罰金の責任を負うことになります。

製品の内部および外部包装のリサイクル、使用済みバッテリーの適切な廃棄 (製品に含まれている場合のみ) など、環境保護のためのさらなる対策が推奨されています。

電気および電子機器の製造に使用される天然資源の量を削減し、製品廃棄のための埋立地の使用を最小限に抑え、潜在的に有害な物質が環境に放出されるのを防ぎ、生活の質を向上させるためには、あなたの助けが非常に重要です。



# 한국어

## 시작하기

### 소개

본 설명서에서는 BL 시리즈 드럼/디스크 선반을 작동하는 데 필요한 작동 지침과 정보를 제공합니다.


이 설명서에서는 사용자가 브레이크 선반의 기본적인 사항을 숙지한 것으로 가정합니다. 섹션 1은 기계적 및 전기 안전 정보를 비롯하여 BL 시리즈 드럼/디스크 선반에 관한 기본 정보를 제공합니다. 다음에 나오는 섹션에는 장비, 절차 및 유지보수에 대한 세부 정보가 수록되어 있습니다.

BL 시리즈 브레이크 선반의 소유자는 기술 훈련 조정에 대한 모든 책임을 집니다. 선반은 적절한 과정을 통해 훈련을 받은 Hunter 기술자만 조작할 수 있습니다. 훈련 받은 인력의 기록을 유지하는 것은 소유자 또는 관리자의 책임입니다.


### 안전 사항

#### 북미 이외 지역에서 설치된 ACE 선반


다음 기호에 유의하시기 바랍니다.



**주의: 위험하거나 불안정한 조작으로 가벼운 부상을 당하거나 제품 손상 또는 재산상의 피해를 초래할 수 있습니다.**



**경고: 위험하거나 불안정한 조작으로 심한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.**



**위험: 심한 부상을 당하거나 사망할 수도 있는 직접적인 위험입니다.**

이러한 기호는 안전을 해치거나 제품에 손상을 입힐 수 있는 상황을 규정합니다.

#### 중요 안전 지침

모든 지침을 숙지하십시오.

모든 방문객과 어린이는 작업 영역으로부터 안전 거리를 유지해야 합니다.

화재의 위험을 방지하려면 개봉된 인화성 액체(가솔린) 용기 근처에서 기기를 조작하지 마십시오.

코드를 테이블, 벤치, 카운터 모서리에 걸쳐 두거나 뜨거운 매니폴드 또는 움직이는 부품과 접촉하지 않게 하십시오.

자격 있는 서비스 기술자가 검사하기 전까지는 코드가 손상된 장비 또는 떨어뜨리거나 손상된 장비를 조작하지 마십시오.

연장 코드가 필요한 경우 장비의 전류 정격 이상의 높은 정격 코드를 사용해야 합니다. 장비보다 낮은 전류 정격 코드를 사용하면 장비가 과열될 수도 있습니다. 코드의 연결이 끊어지거나 분리되지 않도록 코드를 주의해서 배열해야 합니다.

사용하지 않을 때는 항상 전기 콘센트에서 장비를 분리하십시오. 콘센트에서 플러그의 코드를 잡고 분리하지 마십시오. 반드시 플러그를 잡고 분리하십시오.

조정 키와 렌치를 제거하십시오. 켜기 전에 공구에서 키와 조정 렌치가 제거되었는지 확인하는 습관을 가지십시오.

작업 영역을 깨끗하게 유지하십시오. 바닥, 벤치, 선반 주위 영역이 지지분하면 사고가 발생하게 됩니다.

위험한 환경에서 사용하지 마십시오. 축축하거나 젖은 장소 또는 비에 노출되는 곳에서 사용하지 마십시오. 작업 영역에 충분한 조명을 공급하십시오.

적절한 작업복을 착용하십시오. 움직이는 부품에 걸릴 수 있는 느슨한 작업복, 장갑, 넥타이, 반지, 팔찌 또는 그 밖의 보석류를 착용하지 마십시오. 미끄럼 방지 신발이 권장됩니다. 긴 머리를 넣을 수 있는 보호 헤어 커버를 착용하십시오.

한도를 초과하지 마십시오. 항상 적절한 기반과 균형을 유지하십시오.

항상 미국산업안전보건청(OSHA)에서 승인한 보안경을 착용하십시오. 충격 저항 렌즈만 장착된 일반적인 안경은 보안경이 아닙니다.

또한 절단 작업 시 먼지가 많을 경우, 보안면 또는 방진 마스크를 착용하십시오.

절대로 공구 위에 올라서면 안 됩니다. 공구가 기울어지거나 절단 공구에 의도치 않게 접촉하면 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

가드를 배치하고 올바른 작동 순서를 유지하십시오.

정비 전, 블레이드, 비트, 커터와 같은 부속품을 교체할 때는 공구의 플러그를 분리하십시오.

작업물을 고정시키십시오. 사용할 수 있을 때 클램프 또는 바이스를 사용해 작업물을 고정시키십시오. 손을 사용하는 것보다 안전하며 양손을 사용해 자유롭게 공구를 조작할 수 있습니다.

공구를 강제로 실행하지 마십시오. 고안된 속도로 안전하게 작업을 수행하십시오.

올바른 공구를 사용하십시오. 고안되지 않은 작업을 수행하기 위해 공구 또는 부속품을 강제로 실행하지 마십시오.

주의해서 공구를 관리하십시오. 가장 안전하고 최상의 성능을 위해 공구를 날카롭고 깨끗한 상태로 유지하십시오. 윤활 및 부속품 교체에 대한 지침을 따르십시오.

Hunter 권장 부속품만 사용하십시오. 권장 부속품에 대해서는 브레이크 선반 패키지 및 부속품 안내책자 양식 3947-T를 참조하십시오. 권장되지 않는 부속품을 사용하면 부상 위험을 초래할 수 있습니다.

손상된 부품을 점검하십시오. 공구를 계속해서 사용하기 전에 주의해서 검사하여 해당 부품이 적절히 작동하고 계획된 기능을 수행하는지를 판별해야 합니다. 움직이는 부품의 얼라인먼트, 움직이는 부품의 바인딩, 부품의 파손, 장착, 작동에 영향을 줄 수 있는 그 밖의 조건을 점검하십시오. 손상된 가드 또는 기타 부품을 적절히 수리 또는 교체해야 합니다.

절대 작업자가 없을 때 공구를 선반을 작동한 상태로 두지 마십시오. 전원을 "OFF(꺼짐)"로 설정하십시오. 완전히 정지하기 전까지 공구를 떠나지 마십시오.

우발적인 시동 위험을 줄이십시오. 플러그를 꽂기 전에 스위치가 "OFF(꺼짐)" 위치에 있는지 확인하십시오.

### 이 지침을 보관하십시오.

#### 특정 안전 주의 사항/전원

##### 연장 코드 사양

연장 코드를 사용할 경우, 제품에서 사용되는 전류가 흐르도록 고안된 코드를 사용하도록 하십시오. 연장 코드가 양호한 상태인지 확인하십시오. 보통보다 작은 코드는 라인 전압을 떨어뜨려 전력 손실과 과열을 초래할 수 있습니다. 표 1에는 코드 길이 및 명판의 암페어 정격에 따라 사용할 올바른 크기가 나와 있습니다. 의심이 되는 경우, 그 다음으로 큰 게이지를 사용하십시오. 게이지 번호가 작을수록 코드의 크기가 큰 것입니다.

표 1 - 연장 코드의 최소 게이지					
암페어 정격	볼트	총 코드 길이(피트)			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.
	240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
이상	이하	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	권장되지	없음

##### 전원 소스 접지 지침

오작동 또는 고장이 발생한 경우, 접지는 감전 위험을 줄이기 위해 전기 전류에 대해 최소한의 저항 경로를 제공합니다. 이 공구에는 장비 접지 도체 및 접지 플러그를 포함한 전기 코드가 장착되어 있습니다. 이 플러그는 모든 현지 규정 및 법률에 따라 올바르게 설치 및 접지 처리된 매칭 콘센트에 꽂아야 합니다.

제공된 플러그를 개조하지 마십시오. 콘센트에 맞지 않을 경우, 유자격 기술자가 적절한 콘센트를 설치해야 합니다.

장비 접지 도체를 잘못 연결하면 감전 위험을 초래할 수 있습니다. 외부 표면이 녹색이나 노란색 줄이 있거나 없는 절연체를 포함한 도체가 장비 접지 도체에 해당합니다. 전기 코드 또는 플러그의 수리나 교체가 필요할 경우, 장비 접지 도체를 전류가 흐르는 단자에 연결하지 마십시오.

접지 지침을 완전히 숙지하지 않은 경우나 공구가 제대로 접지되었는지 의심이 드는 경우, 유자격 기술자 또는 서비스 담당자와 함께 확인하십시오.

3-프롱 접지 플러그와 공구의 플러그를 허용하는 3극 콘센트가 있는 3선 연장 코드만 사용하십시오.

손상되거나 마모된 코드는 즉시 수리 또는 교체하십시오.

이 선반은 110VAC 또는 220VAC 미만의 공칭 정격을 갖는 접지된 모든 공급 회로에 사용하도록 고안되었습니다. 이러한 회로 유형에서 110VAC 콘센트의 예시가 아래에 설명되어 있습니다.

**이미지 1.**

선반에는 위에 설명된 플러그처럼 생긴 접지 플러그가 포함되어 있습니다. 필요한 장비 전기 접지를 무시하도록 허용하는 어댑터를 사용하지 마십시오.



**선반은 220VAC 공칭 회로에서도 사용될 수 있습니다. 이 변환에 대해서는 서비스 담당자에게 문의하십시오.**

## BL 시리즈 사양

### 로터

직경:	152 ~ 558 mm (6" ~ 22")*
-----	-----------------------------

최대 너비:	136 mm (5-3/8")
--------	-----------------

최대 두께:	50 mm (2")
--------	------------

### 드럼

직경:	152 ~ 510 mm (6" ~ 24")*
-----	-----------------------------

최대 너비:	203 mm (8")
--------	-------------

1" 심축에서 최대 무게:	90.7 kg (200 lbs.)
-------------------	--------------------

스핀들 속도:	85, 110, 175 rpm
---------	------------------

이송 속도:	0.002 ~ 0.014 in/회전 (무한 변동)
--------	--------------------------------

모터:	1.5 hp
-----	--------

전원 요구 사항:	115/230 V, 15/7.5 amp, 50/60 Hz, 1ph
-----------	---

배송 무게:	239 kg (525 lbs.) (대략치)
--------	----------------------------

\* 최대 로터 및 드럼 직경은 후드가 설치된 상태에서 19.5"입니다.

## 환경 정보

데이터 명판에 X자 표시가 있는 휴지통 기호가 있는 기계의 경우, 다음의 폐기 절차가 적용됩니다.

**이미지 2.**

본 제품에는 적절히 폐기하지 않을 경우, 환경과 인간의 건강에 유해할 수 있는 물질이 포함되어 있을 수 있습니다.

따라서 이러한 물질을 방출을 방지하고 천연자원 이용을 개선하기 위해 다음의 정보가 제공됩니다.

전기 및 전자 장비는 절대 일반 가정용 쓰레기로 버려서는 안 되며, 적절한 처리를 위해서는 별도로 수거해야 합니다. 제품과 이 페이지에 있는 X 자 표시가 있는 휴지통 기호는 사용자가 제품의 수명이 끝날 때 적절한 방식으로 폐기해야 함을 상기시켜 줍니다.

이러한 방식으로 제품에 함유된 유해물질의 무단 처리 또는 환경 또는 인간의 건강에 유해할 수 있는 요소의 부적절한 사용을 방지할 수 있습니다. 뿐만 아니라 이들 제품에 함유된 다양한 물질의 회수, 재활용, 재사용을 돕습니다.

저기 및 전자 제조업체와 유통업체는 이러한 목적으로 해당 제품에 대한 적절한 수거 및 처리 시스템을 갖추어야 합니다.

제품의 유효 수명이 끝날 때 공급업체에 연락해서 폐기 절차에 관한 정보를 요청하십시오. 본 제품을 구매할 때 공급업체가, 구매한 제품과 동일 유형이고 같은 기능을 수행할 경우, 마모된 다른 기기를 무상으로 반환할 수 있다는 정보를 안내해드릴 수 있습니다.

상기 설명된 것과 다른 방식으로 제품을 폐기할 경우, 제품을 폐기하는 국가에서 실시하는 국내 규정에 따라 벌금이 부과됩니다.

환경 보호를 위해 권장되는 추가적인 대책으로는 제품의 내/외부 포장재의 재활용, 사용한 배터리의 적절한 폐기(제품 안에 포함된 경우만 해당) 등이 있습니다.

전기 및 전자 장비 제조에 사용되는 천연자원의 양을 줄이고, 제품 폐기를 위한 매립지 사용을 최소화하고, 삶의 품질을 개선하고, 잠재적인 유해물질이 환경에 방출되지 않도록 하기 위해서는 사용자의 도움이 무엇보다도 중요합니다.

# NORSK

## Komme i gang

### Innledning

Denne brukerhåndboken gir instruksjoner og informasjon som er nødvendig for å bruke dreiebenk med trommel/skive i BL-serien.




Denne håndboken går ut fra at du er kjent med det grunnleggende om bremsedreiebenker. Avsnitt 1 inneholder mekanisk og elektrisk sikkerhetsinformasjon, samt grunnleggende informasjon om dreiebenk med trommel/skive i BL-serien. Følgende avsnitt inneholder detaljert informasjon om utstyr, prosedyrer og vedlikehold.

Eieren av bremsedreiebenken i BL-serien er ene og alene ansvarlig for å sørge for teknisk opplæring. Dreiebenken skal bare brukes av en kvalifisert tekniker opplært av Hunter. Eieren eller ledelsen er ene og alene ansvarlig for å holde et register over hvem av personalet som har fått opplæring.

### For din egen sikkerhet

#### ACE-dreiebenker installert utenfor Nord-Amerika

Se opp for disse symbolene:

	<b>FORSIKTIG: Fare eller farlig fremgangsmåte som kan føre til mindre personskade eller skade på produkt eller eiendom.</b>
	<b>ADVARSEL: Fare eller farlig fremgangsmåte som kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.</b>
	<b>FARE: Overhengende fare som vil føre til alvorlig personskade eller dødsfall.</b>

Disse symbolene identifiserer situasjoner som vil kunne være til skade for deg og/eller utstyret.

### VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les alle instruksjoner.

Alle besøkende og barn skal holdes på trygg avstand fra arbeidsområdet.

For å redusere brannfaren skal utstyret ikke brukes i nærheten av åpne beholdere med lettantennelige væsker (bensin).

Ikke la ledningen henge over kanten av bord, benk eller disk, eller komme i kontakt med varme manifolder eller bevegelige deler.

Ikke bruk utstyr med en skadet ledning eller hvis utstyret har falt i gulvet eller blitt skadet – før det har blitt undersøkt av en kvalifisert servicetekniker.

Hvis det er nødvendig å bruke en skjøteledning, må du bruke en ledning med like god eller bedre kapasitet enn utstyret. Ledninger med mindre kapasitet enn utstyret kan bli overopphetet. Du må være forsiktig og legge ledningen slik at ingen kan snuble eller trekke i den.

Koble alltid fra utstyret når det ikke er i bruk. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av kontakten. Trekk i selve støpselet.

Fjern justeringsnøkler og skiftenøkler. Gjør det til en vane å sjekke for å se om nøkler og justeringsskiftenøkler er fjernet fra verktøyet før det slås på.

Hold arbeidsområdet rent. Rot på gulv, benker og i området rundt dreiebenken kan føre til ulykker.

Ikke bruk den i farlige omgivelser. Ikke bruk den på fuktige eller våte steder, heller ikke utsett den for regn. Sørg for god belysning i arbeidsområdet.

Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær, hansker, slips, ringer, armbånd eller andre smykker som kan feste seg i bevegelige deler. Sklisikkert fottøy anbefales. Bruk beskyttende hårbekledning for å holde langt hår på plass.

Ikke overvurder deg selv. Ha riktig fotfeste og balanse hele tiden.

Bruk alltid WEAR OSHA-godkjente vernebriller. Hverdagsbriller som kun har støtsikre linser, er IKKE vernebriller.

Bruk også ansikts- eller støvmaske hvis skjærejobben er støvete.

Ikke stå på verktøyet. Det kan oppstå alvorlig personskade hvis verktøyet vipper eller ved utilsiktet kontakt med skjæreverktøyet.

Hold beskyttere på plass og i god stand.

Koble verktøyet fra strøm før service, når du skifter tilbehør som kniver, borekroner, skjærere og lignende.

Fest arbeidet. Bruk klemmer eller en skruestikke for å holde arbeidet på plass når det er praktisk. Det er tryggere enn å bruke hånden, og det frigjør begge hender til å betjene verktøyet.

Ikke bruk kraft på verktøyet. Den vil gjøre jobben bedre og tryggere med belastning den er laget for.

Bruk riktig verktøy. Ikke bruk kraft på et verktøy eller tilbehør for å gjøre en jobb de ikke er laget for.

Vedlikehold verktøy forsiktig. Hold verktøyene skarpe og rene for best og tryggest ytelse. Følg instruksjonene for smøring og skifte av tilbehør.

Bruk bare tilbehør som er godkjent av Hunter. Rådfør deg med brosjyreskjemaet 3947-T for bremsedreiebenkpakker og tilbehør for anbefalt tilbehør. Bruken av tilbehør som ikke er anbefalt, kan føre til fare for personskade.

Kontroller for skadde deler. Før videre bruk av verktøyet, bør et vern eller annen del som er skadet, undersøkes nøye for å fastslå om det vil fungere korrekt og utføre den tiltenkte funksjonen – kontroller innretningen av bevegelige deler, festet til bevegelige deler, brudd på deler, montering og alle andre tilstander som kan påvirke driften. Et vern eller annen del som er skadet, skal repareres eller skiftes ut.

La aldri verktøyet kjøre uten tilsyn. Slå strømmen «OFF» (av). Ikke la verktøyet kjøre til det stopper helt opp.

Reduser risikoen for utilsiktet start. Sørg for at bryteren er på «OFF» (av) før du kobler til strøm.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

### Spesifikke sikkerhetstiltak / strømkilde

#### Spesifikasjoner for skjøteledninger

Når du bruker en skjøteledning, må du huske å bruke en som er utformet for å føre strømmen som produktet vil trekke. Forsikre deg om at skjøteledningen er i god stand. En ledning som er for liten, vil føre til et fall i ledningsspenningen, tap av strøm og overoppheting. Tabell 1 viser riktig størrelse som skal brukes, avhengig av ledningslengde og navneplattens strømstyrkevurdering. Hvis du er i tvil, bruk neste tyngre målestokk. Jo mindre målestokknummer, jo tyngre ledning

Strømstyrkevurdering	Volt	Total lengde på ledningen i fot			
		25 ft	50 ft	100 ft	150 ft
	120 V	25 ft	50 ft	100 ft	150 ft
	240 V	50 ft	100 ft	200 ft	300 ft
Mer enn	Ikke mer enn	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Ikke	anbefalt

## Jordingsinstruksjoner for strømkilde

I tilfelle feilfunksjon eller sammenbrudd gir jordingen en bane med minst motstand for elektrisk strøm, for å redusere risikoen for elektrisk støt. Dette verktøyet er utstyrt med en elektrisk ledning som har leder for utstyrsjording og et jordingsstøpsele. Støpselet må kobles til en matchende stikkontakt som er korrekt installert og jordet i henhold til alle lokale regler og forordninger.

Ikke foreta endringer på det medfølgende støpselet hvis det ikke passer i stikkontakten. En kvalifisert elektriker skal installere den riktige stikkontakten.

Feil kobling av lederen for utstyrsjording kan føre til risiko for elektrisk støt. Lederen med isolering som har en ytre overflate som er grønn, med eller uten gule striper, er lederen for utstyrsjording. Hvis det er nødvendig å reparere eller skifte ut den elektriske ledningen eller støpselet, skal IKKE lederen for utstyrsjording kobles til et aktivt tilkoblingspunkt.

Spør en kvalifisert elektriker eller servicepersonell dersom du ikke forstår jordingsinstruksjonene, eller hvis du ikke er sikker på om verktøyet er korrekt jordet.

Bruk bare skjøteledninger med tre ledninger, som har jordingsstøpsele med tre spisser og stikkontakter med tre poler, som kan ta imot verktøyets støpsele.

Reparer eller skift ut skadde eller slitte ledninger umiddelbart.

Dreiebenken er ment for bruk i alle jordede forsyningskretser som har en nominell kapasitet på mindre enn 110 volt vekselstrøm eller 220 volt vekselstrøm. Et eksempel på en stikkontakt på 110 volt vekselstrøm på denne kretstypen er illustrert nedenfor.

Bilde 1.

Dreiebenken har et jordingsstøpsele som ser ut som støpselet som er illustrert ovenfor. IKKE bruk adaptere som lar deg omgå påkrevd jording av elektrisk utstyr.



Dreiebenken kan også brukes på en nominell krets på 220 volt vekselstrøm. Kontakt din servicerepresentant for denne konverteringen.

## Spesifikasjoner for BL-serien

### Rotor

Diameter:	152 til 558 mm (6 tommer til 22 tommer *)
Maksimal bredde:	136 mm (5 3/8 tommer)
Maksimal tykkelse:	50 mm (2 tommer)

### Trommel

Diameter:	152 til 610 mm (6 tommer til 24 tommer) *
Maksimal bredde:	203 mm (8 tommer)

### Maksimal vekt på 1 tommes aksel:

90.7 kg (200 lbs.)

### Spindelhastighet(er)

85, 110, 175 o/min

### Matingshastighet:

0,002 til 0,014 tommer/  
omdreining  
(trinnløs)

### Motor:

1,5 hk

### Strømkrav:

115/230 V, 15/7,5 A,  
50/60 Hz, 1-fase

### Transportvekt:

239 kg (525 lbs.) (ca.)

\* Maks rotor- og trommeldiameter er 19,5 tommer med dekslet montert.

## Miljøinformasjon

Følgende deponeringsprosedyre skal kun gjelde for maskiner som har et søppelkassemerke med strek over på merkeplaten.

Bilde 2.

Dette produktet kan inneholde stoffer som kan være farlige for miljø og helse om dem ikke avhendes på korrekt måte.

Følgende informasjon oppgis derfor for å forhindre utslipp av disse stoffene og for å forbedre bruken av naturlige ressurser.

Elektrisk og elektronisk utstyr skal aldri kastes som husholdningsavfall, men skal leveres til et egnet anlegg for korrekt avhending. Søppelkassesymbolet med strek over, som er plassert på produktet og på denne siden, er en påminnelse til brukeren om at produktet skal avhendes på egnet måte ved endt levetid.

På denne måten er det mulig å forhindre at ikke en ikke-spesifikk behandling av stoffene i disse produktene, eller feil bruk av disse, eller feil bruk av tilhørende deler, blir farlig for miljø og helse. I tillegg bidrar dette til å berge, resirkulere og gjenbruke mye av materialene fra disse produktene.

Produsenter og forhandlere av elektriske og elektroniske produkter oppretter derfor innsamlings- og behandlingssystemer for disse produktene.

På slutten av produktets levetid tar du kontakt med leverandøren din for informasjon om avhendingsprosedyrer. Når du kjøper dette produktet, vil leverandøren også informere deg om at du vederlagsfritt kan returnere et eventuelt utslitt apparat, gitt at dette er av samme type og har hatt de samme funksjonene som produktet du kjøper.

Eventuell avhending av produktet som har blitt brukt på en annen måte enn det som er beskrevet ovenfor, vil være underlagt sanksjoner i henhold til de nasjonale reglene som gjelder i landet hvor produktet avhendes.

Ytterligere tiltak for miljøbeskyttelse anbefales: Resirkulering av intern og ekstern produktemballasje og korrekt avhending av brukte batterier (kun hvis de er i produktet).

Ditt bidrag er avgjørende for å redusere mengden naturlige ressurser som brukes for å produsere elektrisk og elektronisk utstyr, minimere bruken av avfallsdepot for produktavhending og forbedre livskvaliteten ved å forhindre at potensielle farlige stoffer slippes ut i naturen.

## Wskazówki wstępne

### Wprowadzenie

Niniejszy podręcznik zawiera instrukcje użytkowania i informacje wymagane do obsługi tokarki do bębnow/tarcz serii BL.

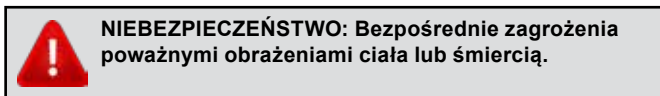
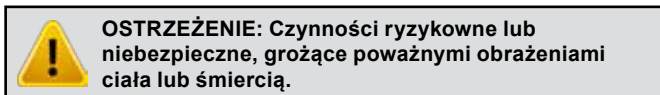
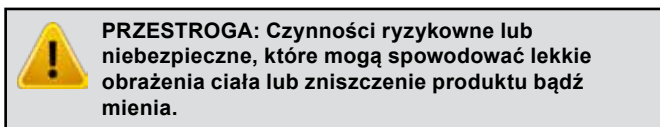
Niniejszy podręcznik zakłada, że użytkownik zna podstawowe procedury dotyczące obsługi tokarki. Rozdział 1 zawiera informacje dotyczące bezpieczeństwa mechanicznego i elektrycznego, a także ogólne informacje na temat tokarki do bębnow/tarcz serii BL. Kolejne rozdziały zawierają bardziej szczegółowe informacje na temat wyposażenia, procedur i konserwacji.

Właściciel tokarki serii BL ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie szkolenia technicznego. Tokarka może być obsługiwana wyłącznie przez wykwalifikowanego i przeszkolonego technika firmy Hunter. Właściciel lub kierownictwo zakładu ponoszą wyłączną odpowiedzialność za przechowywanie dokumentacji dotyczącej szkoleń personelu.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### Tokarki ACE zainstalowane poza Ameryką Północną

Należy zapoznać się z tymi symbolami:



Te symbole określają sytuacje, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo pracowników i/lub spowodować uszkodzenie sprzętu.

#### WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać wszystkie instrukcje.

Wszystkie osoby odwiedzające i dzieci powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.

W celu zminimalizowania ryzyka pożaru nie używać urządzenia w sąsiedztwie otwartych pojemników z cieczami łatwopalnymi (benzyna).

Przewód nie może zwisać nad krawędzią stołu, ławy bądź blatu ani stykać się z gorącymi kolektorami lub ruchomymi częściami.

Nie używać sprzętu z uszkodzonym przewodem zasilającym lub sprzętu, który został upuszczony bądź uszkodzony, przed sprawdzeniem go przez wykwalifikowanego serwisanta.

W przypadku gdy istnieje konieczność skorzystania z przedłużacza, należy użyć przewodu o prądzie znamionowym równym lub wyższym niż wymagany dla sprzętu, który ma być użyty. W przeciwnym wypadku przewód może ulec przegrzaniu. Przewód należy ułożyć tak, aby nie stwarzał niebezpieczeństwa potknięcia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego.

Gdy urządzenie nie jest używane, zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda elektrycznego. Nie wolno wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód. W celu rozłączenia chwycić za wtyczkę i pociągnąć.

Usunąć klipy i klucze regulacyjne. Sprawdzenie, czy usunięto klipy i klucze regulacyjne z tokarki przed jej włączeniem, powinno stać się nawykiem operatora.

Należy utrzymywać miejsce pracy w czystości. Nieporządek na podłodze, ławie i w obszarze wokół tokarki sprzyja wypadkom.

Nie wolno używać tokarki w niebezpiecznym środowisku. Nie wolno używać urządzenia w wilgotnych lub mokrych miejscach ani wystawiać go na deszcz. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.

Należy nosić odpowiednią odzież. Nie wolno nosić luźnej odzieży, rękawic, krawatów, pierścionków, bransoletek ani innych elementów biżuterii, które mogą zostać pochwycone przez ruchome części. Zalecane jest noszenie obuwia antypoślizgowego. Długie włosy należy nosić zebrane pod specjalną osłoną.

Nie wolno sięgać zbyt daleko. Należy zawsze utrzymywać właściwą postawę i równowagę.

Należy zawsze nosić okulary ochronne BHP. Zwykłe okulary mające tylko szkła odporne na uderzenia NIE są okularami zapewniającymi bezpieczeństwo.

Jeżeli podczas skrawania wytwarzane jest dużo pyłu, należy również nosić maskę twarzową lub przeciwpyłową.

Nie wolno stawać na urządzeniu. Przechylenie urządzenia lub przypadkowe dotknięcie narzędzia skrawającego może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.

Oslony zabezpieczające należy utrzymywać w odpowiednim stanie technicznym. Nie wolno ich zdejmować.

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów, takich jak ostrza, końcówki, noże skrawające itd., należy odłączyć narzędzia od zasilania.

Należy odpowiednio zabezpieczyć element obrabiany. Użyć zacisków lub imadła do zabezpieczenia elementu obrabianego, aby ułatwić sobie pracę. Jest to bezpieczniejsze rozwiązanie niż używanie rąk do tego celu. Dzięki temu można obsługiwać narzędzie obiema rękoma.

Nie przeciążać narzędzia. Będzie działać wydajniej i bezpieczniej, pracując z prędkością mieszczącą się w przewidzianym zakresie.

Należy używać odpowiedniego narzędzia. Nie przeciążać narzędzi ani przystawek, używając ich do wykonywania zadań, do których nie są przeznaczone.

Należy zachować ostrożność podczas konserwacji narzędzi. Narzędzia należy regularnie ostrzyć i utrzymywać w czystości, aby zagwarantować najbardziej wydajną i bezpieczną pracę. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów.

Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę Hunter. Aby zapoznać się z zalecanymi akcesoriami, należy przeczytać pakiety dokumentacji dołączone do tokarki oraz broszurę dotyczącą akcesoriów (dokument 3947-T). Korzystanie z niezalecanych akcesoriów może skutkować odniesieniem obrażeń ciała przez operatora.

Sprawdzić, czy żadne części nie są uszkodzone. Przed dalszym użytkowaniem narzędzia i jego komponentów należy dokładnie sprawdzić osłonę zabezpieczającą lub inną uszkodzoną część, aby upewnić się, że działa prawidłowo i spełnia swoją zamierzoną funkcję. Należy sprawdzić ustawienie części ruchomych, wiązanie części ruchomych, uszkodzenia części, mocowanie oraz wszelkie inne warunki, które mogą wpływać na działanie urządzenia. Oslonę zabezpieczającą lub inną uszkodzoną część należy odpowiednio naprawić lub wymienić.

Nigdy nie wolno zostawiać działającego narzędzia bez nadzoru. Należy ustawić przełącznik zasilania w pozycji „OFF” (Wył.). Nie wolno zostawiać narzędzia bez nadzoru, dopóki się nie zatrzyma.

Należy możliwie jak najbardziej ograniczyć ryzyko przypadkowego uruchomienia. Przed odłączeniem od zasilania należy sprawdzić, czy włącznik jest ustawiony w pozycji „OFF” (Wył.).

### ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

#### Szczególne środki ostrożności / źródło zasilania

##### Dane techniczne przedłużaczy

W przypadku korzystania z przedłużacza należy upewnić się, że jest on w stanie wytrzymać obciążenie prądowe generowane przez urządzenie. Upewnić się, że przedłużacz jest w dobrym stanie. Nieodpowiedni przedłużacz spowoduje spadek napięcia w przewodzie, co może doprowadzić do utraty mocy i przegrzania.

Tabela 1 przedstawia poszczególne rozmiary, które należy stosować w zależności od długości przedłużacza i natężenia na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości należy użyć przewodu o większym numerze AWG. Im mniejszy numer AWG, tym większa grubość przewodu.

Tabela 1 — Minimalny przekrój przedłużacza					
Amperaż	Wolty	Łączna długość przewodu w stopach			
		120 V	25 ft.	50 ft.	100 ft.
	240 V	50 ft.	100 ft.	200 ft.	300 ft.
Więcej niż	Nie więcej niż	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Nie jest	zalecane

## Instrukcje uziemiania źródła zasilania

W przypadku nieprawidłowego działania lub awarii uziemienie zapewnia ścieżkę o najmniejszej rezystancji dla prądu elektrycznego, aby zmniejszyć ryzyko porażenia. Niniejsze urządzenie jest wyposażone w przewód elektryczny z przewodem uziomowym i wtyczką uziomową. Wtyczka musi być podłączona do odpowiedniego gniazda, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i rozporządzeniami.

Nie wolno modyfikować dostarczonej wtyczki. Jeśli nie pasuje do gniazda, należy zlecić zainstalowanie odpowiedniego gniazda wykwalifikowanemu elektrykowi.

Nieprawidłowe podłączenie przewodu uziomowego urządzenia stwarza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Przewód z izolacją mającą zieloną powierzchnię zewnętrzną, z żółtymi pasami lub bez, to przewód uziomowy urządzenia. Jeśli konieczna jest naprawa lub wymiana przewodu elektrycznego lub wtyczki, nie należy podłączać przewodu uziomowego urządzenia do zacisku pod napięciem.

Należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub przedstawicielem personelu serwisowego, jeżeli instrukcje dotyczące uziemienia nie są w pełni zrozumiałe lub w razie wątpliwości, czy narzędzie zostało prawidłowo uziemione.

Należy używać wyłącznie 3-żyłowych przewodów przedłużaczy z 3-wtykowymi wtyczkami uziomowymi i 3-biegunowymi gniazdami na wtyczkę narzędzia.

Należy niezwłocznie naprawić lub wymienić uszkodzone bądź zużyte przewody.

Tokarka jest przeznaczona do użytku w każdym uziemionym obwodzie zasilającym o napięciu nominalnym mniejszym niż 110 V AC lub 220 V AC. Poniżej przedstawiono przykładowe gniazdo 110 V AC w obwodzie tego rodzaju.

### Ilustracja 1.

Tokarka jest wyposażona we wtyczkę uziomową, którą przedstawiono powyżej. Nie należy używać adapterów, które pozwalają ominąć wymagane uziemienie elektryczne urządzenia.



**Tokarki można również używać w obwodzie o napięciu znamionowym 220 V AC. W celu przeprowadzenia konwersji należy skontaktować się z serwisantem.**

## Dane techniczne tokarki serii BL

Tarcza

Średnica:	Od 152 do 558 mm (6" do 22")
Maksymalna szerokość:	136 mm (5-3/8")
Maksymalna grubość:	50 mm (2")

Bęben

Średnica:	Od 152 do 610 mm (6" do 24")
Maksymalna szerokość:	203 mm (8")
Maksymalna masa na trzpieniu 1":	90.7 kg (200 lbs.)
Prędkości obrotowe wrzeciona:	85, 110, 175 rpm
Szybkość podawania:	Od 0,002 do 0,014 in/rev (zmienna ciągła)
Silnik:	1,5 KM
Wymagania dotyczące zasilania:	115/230 V, 15/7,5 A, 50/60 Hz, 1-faz.
Masa transportowa:	239 kg (525 lbs.) (około)

\* Maks. średnica tarczy i bębna wynosi 19,5" przy zamontowanej osłonie.

## Informacje dotyczące ochrony środowiska

Poniższa procedura utylizacji obowiązuje wyłącznie w przypadku urządzeń oznaczonych symbolem przekreślonego kosza na tabliczce znamionowej.

### Ilustracja 2.

Niniejszy produkt może zawierać substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Postępowanie zgodnie z poniższymi informacjami ma zapobiegać uwalnianiu wspomnianych substancji do środowiska oraz zapewnić lepsze wykorzystanie zasobów naturalnych.

Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi; nienadające się do użycia urządzenia tego typu należy zbierać osobno i poddawać utylizacji zgodnie z odpowiednimi przepisami. Symbol przekreślonego kosza umieszczony na produkcie i tej stronie stanowi przypomnienie dla użytkownika, że po zakończeniu eksploatacji produktu należy poddać go utylizacji zgodnie ze stosownymi procedurami.

Odpowiednia utylizacja ma zapobiegać sytuacjom, w których niewłaściwe obchodzenie się z substancjami zawartymi w takich produktach, niewłaściwe użycie produktów lub ich części będzie stanowić zagrożenie dla środowiska lub ludzkiego zdrowia. Ponadto odpowiednia utylizacja pozwala odzyskiwać materiały zawarte w takich produktach, poddawać je recyklingowi i używać ich ponownie.

Producenci oraz dystrybutorzy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są odpowiedzialni za przeprowadzanie zbiórki i właściwą utylizację takich produktów.

Po zakończeniu eksploatacji produktu należy skontaktować się z jego dostawcą w celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji. Podczas zakupu niniejszego produktu dostawca poinformuje o możliwości nieodpłatnego zwrotu urządzenia, którego eksploatacja została zakończona, o ile jest to urządzenie tego samego typu i o takich samych funkcjach, jakie oferuje zakupiony produkt.

Utylizacja produktu przeprowadzona w sposób inny niż wskazany powyżej będzie podlegała karze zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zostanie ona przeprowadzona.

Zaleca się także następujące dodatkowe środki ochrony środowiska: poddanie wewnętrznych i zewnętrznych części opakowania produktu recyklingowi oraz właściwa utylizacja zużytych baterii/akumulatorów (jeśli takie znajdują się w produkcie).

Pomoc użytkownika w tym zakresie wpływa zasadniczo na ograniczenie ilości zasobów naturalnych wykorzystywanych do wytwarzania urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zmniejszenie wykorzystania składników odpadów w procesie utylizacji produktu i poprawę jakości życia przez ograniczenie przedostawania się substancji niebezpiecznych do środowiska.

# PORTUGUÊS

## Iniciação

### Introdução

Este manual fornece instruções de funcionamento e informações necessárias para utilizar o Tambor/Torno de Disco da Série BL.

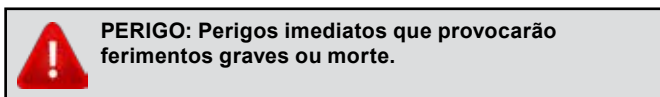
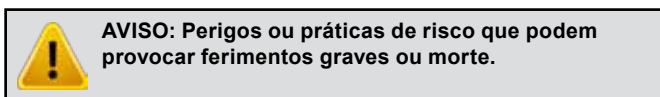
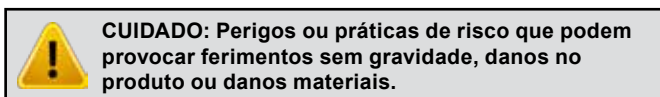
Este manual assume que já está familiarizado com as noções básicas da desmontagem de tornos de freio. A secção 1 fornece informações de segurança mecânica e elétrica, especificações, bem como informações básicas sobre o Tambor/Torno de Disco da Série BL. As secções seguintes contêm mais informações pormenorizadas sobre o equipamento, procedimentos e manutenção.

A organização de ações de formação técnica é da responsabilidade exclusiva do proprietário do Tambor/Torno de Disco da Série BL. O torno deverá ser utilizado apenas por um técnico qualificado da Hunter. A manutenção de registos do pessoal com formação é da exclusiva responsabilidade do proprietário ou da administração.

### Para sua segurança

#### **Tornos ACE instalados no exterior IN. América**

Tenha atenção a estes símbolos:



Estes símbolos identificam situações que podem ser prejudiciais para a sua segurança e/ou danificar o equipamento.

### **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

Leia todas as instruções.

Todos os visitantes e crianças devem ser mantidos a uma distância segura da área de trabalho.

Para reduzir o risco de incêndio, não utilize o equipamento na proximidade de recipientes abertos com líquidos inflamáveis (gasolina).

Não deixe o fio pendurado na borda da mesa, bancada ou balcão ou em contacto com coletores quentes ou peças móveis.

Não opere o equipamento com um fio danificado ou se o equipamento tiver sido derrubado ou danificado até que tenha sido examinado por um técnico de serviço qualificado.

Se for necessário um cabo de extensão, utilize um cabo com uma capacidade nominal igual ou superior à do cabo do equipamento. Cabos com uma capacidade nominal inferior à do equipamento podem aquecer demasiado. Tenha cuidado ao instalar o cabo para evitar que as pessoas possam tropeçar no mesmo ou que este seja puxado acidentalmente.

Desligue o equipamento da tomada elétrica sempre que não o estiver a utilizar. Nunca puxe pelo cabo para desligar da tomada. Para desligar, segure na ficha e puxe-a.

Remova as chaves e chaves de ajuste. Tenha por hábito verificar se as chaves e chaves de ajuste foram removidas da ferramenta antes de a ligar.

Mantenha a área de trabalho limpa. Pisos desordenados, bancos e áreas ao redor do torno podem provocar acidentes.

Não use num ambiente perigoso. Não use em locais húmidos ou molhados, nem exponha à chuva. Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Use vestuário adequado. Não use roupas largas, luvas, gravatas, anéis, pulseiras ou outras jóias que possam ficar presas em peças móveis. Recomenda-se calçado antiderrapante. Use uma proteção para os cabelos compridos.

Não passe os limites. Mantenha a posição e o equilíbrio adequados em todos os momentos.

Use sempre óculos de segurança aprovados pela OSHA. Óculos de uso quotidiano têm apenas lentes resistentes ao impacto; NÃO são óculos de segurança.

Use também uma máscara facial ou uma máscara anti-pó se a operação de corte for poeirenta.

Nunca se coloque de pé em cima da ferramenta. Lesões graves podem ocorrer se a ferramenta for inclinada ou se a ferramenta de corte for acidentalmente contactada.

Mantenha as proteções no lugar e nas devidas condições de funcionamento.

Desligue as ferramentas antes de efetuar tarefas de serviço, ao mudar acessórios como lâminas, brocas, cortadores e afins.

Fixe o trabalho. Utilize grampos ou um torno para fixar o trabalho quando tal for prático. É mais seguro do que utilizar a sua mão e liberta ambas as mãos para operar a ferramenta.

Não force uma ferramenta. Fará o trabalho melhor e mais seguro na taxa para a qual foi projetado.

Utilize a ferramenta certa. Não force uma ferramenta ou acessório para fazer um trabalho para o qual não foi projetado.

Mantenha as ferramentas com cuidado. Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para melhor desempenho e segurança. Siga as instruções para lubrificar e trocar acessórios.

Use apenas acessórios recomendados pela Hunter. Consulte o formulário da Brochura de Pacotes e Acessórios do Torno do Freio 3947-T para obter informações acerca dos acessórios recomendados. A utilização de acessórios não recomendados pode causar riscos de lesões nas pessoas.

Verifique se há peças danificadas. Antes da utilização adicional da ferramenta, deve inspecionar cuidadosamente uma proteção ou qualquer outra parte que esteja danificada para determinar se vai funcionar devidamente e realizar a sua função pretendida - verifique o alinhamento das peças móveis, ligação das peças móveis, quebra de peças, montagem e quaisquer outras condições que possam afetar a operação. Uma proteção ou outra parte que esteja danificada deve ser reparada ou substituída adequadamente.

Nunca deixe a ferramenta em funcionamento sozinha. Coloque o interruptor de alimentação na posição "OFF" (Desligado). Não deixe a ferramenta até que pare completamente.

Reduz o risco de arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor está na posição "OFF" (Desligado) antes de o ligar.

## **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

### **Precauções de segurança específicas/Fonte de alimentação**

#### **Especificações para cabos de extensão**

Ao utilizar uma extensão, certifique-se de que utiliza uma concebida para transportar a corrente que o produto vai consumir. Certifique-se de que a extensão está em boas condições. Um cabo com um tamanho inferior irá causar uma quebra na tensão da linha resultando na perda de alimentação e sobreaquecimento. A Tabela 1 apresenta o tamanho correto a utilizar dependendo do comprimento do cabo e classificação de amperes da placa identificativa. Se em dúvida, utilize o próximo calibre mais pesado. Quanto menor for o número do calibre, mais pesado será o fio.

Tabela 1 - Calibre mínimo da extensão					
Classificação da amperagem	Volts	Comprimento total da extensão em pés			
	120 V	25 pés	50 pés	100 pés	150 pés
240 V	50 pés	100 pés	200 pés	300 pés	
Mais de	Não mais de	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Não	recomendado

## Instruções de aterramento da fonte de energia

Na eventualidade de mau funcionamento ou avaria, o aterramento fornece um caminho de menor resistência à corrente elétrica para reduzir o risco de choque elétrico. Esta ferramenta está equipada com um cabo elétrico com um condutor de aterramento do equipamento e uma ficha de aterramento. A ficha deve ser conectada a uma ficha correspondente que esteja adequadamente instalada e aterrada de acordo com todos os códigos e regulamentações locais.

Não modifique a ficha fornecida - se não couber na tomada, mande instalar a tomada adequada por um electricista qualificado.

A conexão incorreta do condutor de aterramento do equipamento pode resultar em risco de choque elétrico. O condutor com isolamento que possui uma superfície externa verde, com ou sem listras amarelas, é o condutor de aterramento do equipamento. Se for necessário reparar ou substituir o cabo elétrico ou a ficha, NÃO conecte o condutor de aterramento do equipamento a um terminal ativo.

Verifique com um electricista ou pessoal de serviço qualificado, se as instruções de aterramento não forem completamente entendidas ou se tiver dúvidas se a ferramenta está adequadamente aterrada.

Use somente cabos de extensão de 3 fios que tenham fichas de aterramento de 3 pinos e receptáculos de 3 polos que aceitem a ficha da ferramenta.

Repare ou substitua imediatamente os cabos danificados ou desgastados.

O torno destina-se ao uso em todos os circuitos de alimentação aterrados com uma classificação nominal inferior a 110 VCA ou 220 VCA. Um exemplo de uma tomada de 110 VCA neste tipo de circuito encontra-se ilustrado abaixo.

### Imagem 1.

O torno tem uma ficha de aterramento parecida com a ficha ilustrada acima. NÃO use adaptadores que permitam que ignore o aterramento elétrico do equipamento necessário.



O torno também pode ser utilizado num circuito nominal de 220 VCA. Contacte o Representante de Serviço para solicitar esta conversão.

## Especificações da série BL

### Rotor

Diâmetro: 152 a 558 mm (6" a 22") \*

Largura máxima: 136 mm (5-3/8")

Espessura máxima: 50 mm (2")

### Tambor

Diâmetro: 152 a 610 mm (6" a 24") \*

Largura máxima: 203 mm (8")

**Peso máximo no mandril de 1":**

90.7 kg (200 lbs.)

**Velocidade(s) do eixo:**

85, 110, 175 rpm

**Taxa de alimentação:**

0,002 a 0,014 pol/rev (infinitamente variável)

**Motor:**

1,5 hp

**Requisitos de alimentação:**

115/230 V, 15/7.5 amp, 50/60 Hz, 1ph

**Peso de transporte:**

239 kg (525 lbs). (aprox.)

\* O diâmetro máximo do rotor e do tambor é 19,5" com a tampa instalada.

## Informação ambiental

O procedimento de eliminação apresentado em seguida deverá ser exclusivamente aplicado em máquinas que apresentam o símbolo de caixote do lixo riscado na sua placa de dados.

### Imagem 2.

Este produto poderá conter substâncias que podem ser perigosas para o ambiente e para a saúde humana se não forem eliminadas de forma adequada.

A informação seguinte é, portanto, fornecida para evitar a libertação destas substâncias e para melhorar a utilização de recursos naturais.

O equipamento elétrico e eletrónico nunca deverá ser eliminado juntamente com os resíduos municipais comuns mas deverá ser recolhido em separado para ser alvo de tratamento adequado. O símbolo com o caixote do lixo riscado, aplicado no produto e nesta página lembra o utilizador de que o produto deverá ser eliminado adequadamente no final do seu tempo de vida útil.

Desta forma, será possível evitar que um tratamento não específico das substâncias contidas nestes produtos ou a sua utilização inadequada, ou a utilização imprópria das suas peças possa ser perigoso para o ambiente ou para a saúde humana. Para além disso, ajuda a recuperar, reciclar e reutilizar muitos dos materiais contidos nestes produtos.

Fabricantes e distribuidores elétricos e eletrónicos definem uma recolha adequada e sistemas de tratamento para estes produtos por este motivo.

No final do tempo de vida dos produtos, contacte o seu fornecedor para obter informações sobre os procedimentos de eliminação. Ao adquirir este produto, o seu fornecedor irá, igualmente, informá-lo de que pode devolver-lhe outro equipamento gasto de forma gratuita, desde que seja do mesmo tipo e tenha oferecido as mesmas funções que o produto que acaba de adquirir.

A eliminação do produto efetuada de forma diferente da acima descrita poderá estar sujeita a penalizações e conformidade com a regulamentação nacional em vigor no país onde o produto é eliminado.

Recomendamos mais algumas medidas para a proteção ambiental: reciclagem das embalagens internas e externas do produto e uma eliminação adequada das pilhas gastas (apenas se contidas no produto).

A sua ajuda é crucial para reduzir a quantidade de recursos naturais utilizados para o fabrico de equipamento elétrico e eletrónico, minimizar a utilização de aterros para a eliminação de produtos e melhorar a qualidade de vida, evitando que substâncias potencialmente perigosas sejam libertadas para o ambiente.



# ESPAÑOL

## Presentación

### Introducción

Este manual proporciona las instrucciones de funcionamiento y la información necesarias para manejar el torno de tambores/discos de la serie BL.




Este manual presupone que conoce bien las nociones básicas de los tornos de frenos. En la sección 1, se proporciona información de seguridad mecánica y eléctrica, así como información básica sobre el torno de tambores/discos de la serie BL. Las secciones siguientes contienen información más detallada sobre el equipo, los procedimientos y el mantenimiento.

El propietario del torno de frenos de la serie BL es el único responsable de organizar la formación técnica correspondiente. El torno solo lo podrá utilizar personal técnico cualificado formado por Hunter. El propietario del equipo o los encargados de la gestión de las instalaciones serán los únicos responsables de llevar un registro del personal cualificado.

### Para su seguridad

#### Tornos ACE instalados fuera de Norteamérica

Preste atención a los símbolos siguientes:

	<b>PRECAUCIÓN:</b> Situaciones de riesgo o prácticas no seguras que podrían derivar en lesiones personales leves o daños en el producto o la propiedad.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Situaciones de riesgo o prácticas no seguras que podrían derivar en lesiones personales graves e incluso la muerte.
	<b>PELIGRO:</b> Situaciones de riesgo inmediato que podrían derivar en lesiones personales graves e incluso la muerte.

Estos símbolos identifican situaciones que podrían ser perjudiciales para su seguridad o causar daños al equipo.

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones.

Todos los visitantes y niños deben permanecer a una distancia segura del área de trabajo.

Para reducir el riesgo de incendio, no haga funcionar el equipo en las proximidades de recipientes de líquidos inflamables abiertos (gasolina).

No deje que el cable cuelgue de la mesa, del banco o del tablero de trabajo; ni permita que haga contacto con colectores calientes o piezas móviles.

No utilice el equipo si el cable de alimentación está dañado o si el equipo se ha caído o presenta daños (hasta que lo haya examinado un técnico de servicio técnico de Hunter).

Si fuera necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable que admita una intensidad de corriente igual o superior a la del equipo. Los cables con una capacidad inferior a la potencia del equipo podrían recalentarse. El cable debe quedar colocado de modo que no haya posibilidad de tropezar con él ni de desenchufarlo.

Desenchufe siempre el equipo de la corriente eléctrica cuando no lo utilice. No tire nunca del cable para desenchufarlo de la toma de corriente eléctrica. Sujete el terminal del cable de alimentación y tire de él para desconectarlo.

Extraiga las llaves y herramientas de ajuste. Acostúmbrese a revisar que en la herramienta no haya llaves ni herramientas de ajuste antes de encenderla.

Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia. Si el suelo, los bancos y las áreas de trabajo cerca del torno están desordenados, es más probable que ocurran accidentes.

No lo utilice en ambientes peligrosos. No lo utilice en lugares húmedos o mojados; ni lo exponga a la lluvia. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien iluminada.

Use vestimenta adecuada. No use ropa suelta, guantes, corbatas, anillos, brazaletes ni otras joyas, ya que estas prendas pueden quedarse atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda usar calzado antideslizante. Si tiene cabello largo, use protectores para recoger el cabello.

No adopte una postura forzada. Mantenga siempre los pies firmes y un equilibrio adecuado.

Utilice SIEMPRE gafas de seguridad homologadas por la OSHA. Las gafas convencionales tan solo presentan lentes resistentes a los impactos. NO son gafas de seguridad.

Asimismo, debe utilizar una máscara completa o una mascarilla antipolvo si la operación de corte levanta polvo.

No se ponga nunca de pie sobre la herramienta. Si se le cae la herramienta de corte o la toca accidentalmente, podría causarle lesiones graves.

Asegúrese de que los protectores estén en su sitio y operativos.

Desenchufe las herramientas antes de repararlas o hacerles tareas de mantenimiento, así como cuando vaya a cargar accesorios tales como cuchillas, brocas, cortadores y semejantes.

Trabaje con seguridad. Siempre que resulte práctico, utilice mordazas o un torno de banco para mantener sujeto el material de trabajo. Resulta más seguro que sujetarlo con la mano y le permite disponer de ambas manos para manejar la herramienta.

No fuerce ninguna herramienta. Funcionará mejor y será más segura si la utiliza dentro de los parámetros para los que se diseñó.

Utilice la herramienta adecuada. No fuerce ninguna herramienta ni accesorio con el objetivo de realizar una tarea para la que no estuvieran diseñados.

Cuide el mantenimiento de las herramientas. Para obtener el mejor rendimiento y garantizar la máxima seguridad, asegúrese de que las herramientas estén siempre limpias y afiladas. Siga las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios.

Use solo accesorios recomendados por Hunter. Consulte los accesorios recomendados en el catálogo 3947-T de paquetes y accesorios para tornos de frenos. Si usa accesorios no recomendados, puede provocar lesiones.

Verifique que no haya piezas dañadas. Antes de seguir usando la herramienta, algún protector u otra pieza que esté dañada, hay que examinarlos con detenimiento para determinar si funcionará correctamente y conforme a lo previsto: compruebe la alineación y la unión de las piezas móviles, la integridad de los componentes, el montaje y todas las demás condiciones que puedan repercutir sobre el funcionamiento. Los protectores y las piezas dañados deben repararse o sustituirse de manera adecuada.

No deje desatendida nunca la herramienta en marcha. Ponga el interruptor en la posición "OFF" (APAGADO). No abandone la herramienta hasta que se haya detenido por completo.

Reduzca el riesgo de que se ponga en marcha por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "OFF" (APAGADO) antes de enchufarla.

### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

#### Medidas de precaución específicas para la seguridad: fuente de alimentación

##### Especificaciones de los cables de prolongación

Cuando utilice un cable de prolongación, asegúrese de usar uno que esté diseñado para la corriente que necesitará el producto. Compruebe que el cable de prolongación esté en buen estado. Si el cable tiene un tamaño insuficiente, se producirá una caída en la tensión en la línea, lo que hará que pierda potencia y se sobrecaliente. En la tabla 1 se indica el tamaño adecuado en

función de la longitud del cable y el amperaje nominal. En caso de duda entre un calibre u otro, utilice el siguiente más pesado. Cuanto menor sea el número del calibre, más pesará el cable.

Tabla 1: Calibre mínimo del cable de prolongación						
	Voltaje	Longitud total del cable en pies				
		120 V	25 ft	50 ft	100 ft	150 ft
	240 V	50 ft	100 ft	200 ft	300 ft	
Más de	No más de	AWG				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	No	se recomienda	

## Instrucciones para la conexión a tierra del cable de la fuente de alimentación

En el caso de que el torno no funcione correctamente o deje de funcionar, la conexión a tierra proporciona el camino de menor resistencia de la corriente eléctrica para disminuir el riesgo de descarga eléctrica. Esta herramienta está equipada con un cable eléctrico que cuenta con un conductor y un conector para conexión a tierra. El conector debe enchufarse a la máquina en una toma que esté correctamente instalada y conectada a tierra según todas las normas y ordenanzas locales.

No modifique el conector proporcionado: si no entra en la toma, solicite a un electricista cualificado que instale una toma adecuada.

Si no se conecta correctamente el conductor para conexión a tierra del equipo, puede producirse una descarga eléctrica. El conductor de conexión a tierra del equipo tiene un aislante de color verde o verde/amarillo. Si hay que reparar o sustituir el cable o conector eléctrico, NO conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a un terminal energizado.

Consulte a un electricista cualificado o al personal de servicio técnico si no entendió bien las instrucciones de conexión a tierra o si tiene dudas de que la herramienta esté conectada a tierra adecuadamente.

Use únicamente cables de prolongación de tres cables que cuenten con conectores a tierra de tres terminales y tomas de tres polos que sean compatibles con el conector de la herramienta.

Repáre o sustituya de inmediato los cables dañados o desgastados.

El torno está diseñado para usarse en circuitos completamente conectados a tierra, con un voltaje nominal inferior a 110 V CA o 220 V CA. A continuación se ilustra un ejemplo de una toma de 110 V CA en este tipo de circuito.

Imagen 1.

El torno posee un conector de conexión a tierra parecido al de la ilustración anterior. NO use adaptadores que le permitan omitir la conexión a tierra requerida del equipo.



**El torno también se puede usar con un circuito con una tensión nominal de 220 V CA. Póngase en contacto con el representante de servicio técnico para hacer esta conversión.**

## Especificaciones de la serie BL

### Rotor

Diámetro: Entre 152 y 558 mm (6" y 22") \*

Anchura máxima: 136 mm (5-3/8")

Grosor máximo: 50 mm (2")

### Tambor

Diámetro: Entre 152 y 610 mm (6" y 24") \*

Anchura máxima: 203 mm (8")

**Peso máximo sobre el mandril de 1":** 90.7 kg (200 lb)

**Velocidad(es) del eje:** 85, 110 y 175 rpm

**Velocidad de avance:** Entre 0,002 y 0,014 in/rev (infinitamente variable)

**Motor:** 1,5 hp

**Requisitos de alimentación:** Monofásica de 115/230 V, 15/7,5 A y 50/60 Hz

**Peso de envío:** 239 kg (525 lb) (aprox.)

\* El diámetro máximo del rotor y del tambor es de 19,5" con la cubierta montada.

## Información ambiental

El siguiente procedimiento para desechos se utilizará exclusivamente en máquinas que tengan el símbolo de contenedor de basura tachado en la placa de datos.

### Imagen 2.

Es posible que este producto contenga sustancias peligrosas para el ambiente y la salud si no se desecha correctamente.

Por lo tanto, se proporciona la siguiente información para evitar la liberación de estas sustancias y mejorar el uso de los recursos naturales.

Los equipos eléctricos y electrónicos nunca se deben desechar en vertederos municipales convencionales; se deben recolectar y separar para desecharlos correctamente. El símbolo de contenedor de basura tachado, ubicado en el producto y en esta página, le indica al usuario que el producto se debe desechar correctamente cuando finalice su vida útil.

De este modo, es posible evitar que un tratamiento no indicado de las sustancias de estos productos, un uso inadecuado de dichos productos o un uso inadecuado de las piezas de dichos productos sean peligrosos para el ambiente o la salud. Además, este proceso ayudará a recuperar, reciclar y reutilizar muchos materiales incluidos en los productos.

Para este fin, los fabricantes y distribuidores de equipos eléctricos y electrónicos implementan adecuados sistemas de recolección y tratamiento de productos.

Cuando finalice la vida útil del producto, comuníquese con el proveedor para recibir información sobre los procedimientos de desecho. Cuando adquiera este producto, el proveedor también le informará que puede enviarle otro dispositivo desgastado de forma gratuita, siempre y cuando sea del mismo tipo y haya provisto las mismas funciones que el producto recientemente adquirido.

Si se desechan productos de una forma distinta de la indicada anteriormente, es posible que se apliquen penalidades según las normativas nacionales del país donde se desechó el producto.

Se recomienda tomar otras medidas para proteger el ambiente: reciclar los embalajes internos y externos del producto y desechar correctamente las baterías agotadas (solo si se incluyen en el producto).

Su ayuda es muy importante para disminuir la cantidad de recursos naturales utilizados en la fabricación de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el uso de vertederos para el desecho de productos y mejorar la calidad de vida. De esta forma, se evitará que sustancias potencialmente peligrosas hagan contacto con el ambiente.

# SVENSKA

## Komma igång

### Inledning

Den här handboken innehåller driftsanvisningar och annan hanteringsinformation för svarven BL Series Drum/Disc Lathe.




Den här handboken förutsätter att du redan har grundläggande kunskaper i bromssvarvning. Avsnitt 1 innehåller information om mekanisk och elektrisk säkerhet samt allmän information om BL Series Drum/Disc Lathe (svarv för bromsskivor/-trummor). Efterföljande avsnitt innehåller detaljerad information om utrustningen samt rutiner och underhåll.

Ägaren av bromssvarven BL Series bär ensam ansvaret för att ordna teknisk utbildning. Svarven ska endast användas av kvalificerade och utbildade Hunter-tekniker. Det är utslutande ägare eller ledning som ansvarar för att hålla personalens utbildning uppdaterad.

### Säkerhetsinformation

#### ACE-svarvar som installerats utanför Nordamerika

Var uppmärksam på dessa symboler:

	<b>FÖRSIKTIGT: Riskabla eller osäkra åtgärder som kan orsaka smärre personskador eller skador på produkt eller egendom.</b>
	<b>WARNING: Risker eller osäkra åtgärder som kan leda till allvarliga eller dödliga personskador.</b>
	<b>FARA: Omedelbara risker som leder till allvarliga eller dödliga personskador.</b>

De här symbolerna identifierar situationer som kan vara farliga för dig och/eller skada utrustningen.

#### VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs alla instruktioner.

Besökare och barn ska befinna sig på ett säkert avstånd från arbetsområdet.

För att minska brandrisken ska du inte använda utrustningen i närheten av öppna containrar som innehåller brandfarliga vätskor (bensin).

Låt inte sladden hänga över bordskanten, bänken eller disken, eller komma i kontakt med heta grenrör eller rörliga delar.

Använd inte utrustning med skadad kabel eller utrustning som har tappats i golvet eller skadats förrän den har undersökts av en behörig servicerepresentant.

Om du måste använda förlängningskabel, använd en kabel med märkdata som motsvarar eller överstiger utrustningens egen. Kablar med lägre märkström än utrustningen kan överhettas. Var försiktig när du drar kabeln så att ingen snubblar över den eller fastnar i den.

Koppla alltid bort utrustningen från strömuttaget när den inte används. Dra aldrig i kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Fatta tag i kontakten och dra i den för att koppla från kontakten.

Ta bort justeringsnycklar och -mejslar. Gör det till en vana att kontrollera att justeringsnycklar och -mejslar avlägsnas från svarven innan du sätter på den.

Håll arbetsområdet rent och städlat. Östādade golv, bänkar och områden kring svarven ökar risken för olyckor.

Använd inte svarven i en riskfylld miljö. Använd inte i fuktiga eller våta miljöer och utsätt den inte för regn. Håll arbetsutrymmet väl upplyst.

Bär lämplig klädsel. Bär inga löst sittande kläder, handskar, halsduk, ringar, armband eller andra smycken som kan fastna i rörliga delar. Halksäkra skor rekommenderas. Bär skyddsnet över håret om du har långt hår.

Sträck dig inte längre än vad som känns bekvämt. Se till att alltid stå stabilt och hålla balansen.

BÄR ALLTID OSHA-godkända skyddsglasögon. Vardagsglasögon som bara har stötskyddade linser är INTE skyddsglasögon.

Använd också ansikts- eller dammask om skärningen är dammig.

Stå aldrig på verktyget. Allvarlig skada kan uppstå om bromssvarven välter eller vid oavsiktlig kontakt med skärverktyget.

Håll skydd på plats och i funktionsdugligt skick.

Koppla ur verktyg före service, vid byte av tillbehör som blad, bitar, fräsar och liknande.

Säkert arbete. Använd klämmor eller en skruvstång för att hålla fast arbetsstycket när det behövs. Det är säkrare än att använda din hand och det frigör båda händerna för att använda verktyget.

Forcera inte ett verktyg. Den fungerar bättre och säkrare vid den effekt den är avsedd för.

Använd rätt verktyg. Forcera inte ett verktyg eller ett redskap till att göra något det inte är avsett för.

Utför underhåll av verktyg med försiktighet. Håll verktyg vassa och rena för bästa och säkraste resultat. Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör.

Använd endast tillbehör som rekommenderas av Hunter. Läs bruksanvisningen till bromssvarvspaketet och tillbehören 3947-T för rekommenderade tillbehör. Användningen av icke rekommenderade tillbehör kan orsaka personskador.

Kontrollera förekomst av skadade delar. Innan verktyget används vidare bör ett skydd eller annan del som är skadad noggrant kontrolleras för att fastställa att det kommer att fungera korrekt och utföra den avsedda funktionen – kontrollera inpassning och bindning av rörliga delar, brott i delar, montering och andra förhållanden som kan påverka dess drift. Ett skydd eller en annan del som är skadad ska repareras eller bytas ut.

Lämna aldrig verktyget på utan uppsikt. Slå från strömmen "OFF" (av). Lämna inte verktyget förrän den stannat helt.

Minska risken för oavsiktligt start. Se till att omkopplaren är i "OFF" (av)-läge innan du ansluter den.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Specifika säkerhetsåtgärder/strömkälla

#### Specifikationer för förlängningskablar

När du använder en förlängningssladd, se till att använda en som är utformad för att bära den ström som din produkt drar. Se till att din förlängningssladd är i gott skick. En underdimensionerad sladd orsakar en minskning av inspänningen vilket leder till förlust av effekt och överhettning. Tabell 1 visar rätt storlek beroende på kabellängd och märkskyltens ampere. Om du är osäker, använd nästa tyngre mått. Ju mindre måttantal, desto tyngre kabel

Ampere-mått	Volt	Total längd på kabeln i fot			
	120 V	25 ft	50 ft	100 ft	150 ft
	240 V	50 ft	100 ft	200 ft	300 ft
Mer än	Inte mer än	AWG			
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Ej	Rekommenderad

## Instruktioner för jordning av strömkälla

I händelse av ett fel eller haveri ger jordning lägsta möjliga motstånd mot elektrisk ström för att minska risken för elektrisk stöt. Verktyget är utrustat med en elkabel med ledare som jordar utrustningen samt en jordningskontakt. Kontakten sätts in i ett korrekt monterat och jordat, matchande uttag i enlighet med samtliga gällande, lokala koder och bestämmelser.

Modifiera inte tillhandahållen kontakt – om den inte passar i uttaget, låt en kvalificerad elektriker montera ett uttag av rätt storlek.

Felaktig anslutning av ledaren som jordar utrustningen medför risk för elektrisk stöt. Den isolerade ledaren med ett grönt hölje med eller utan gula ränder är den ledare som jordar utrustningen. Om reparation eller byte av den nätkabeln krävs, anslut INTE ledaren som jordar utrustningen till en spänningsförande anslutning.

Kontrollera med en kvalificerad elektriker eller servicepersonal om du inte har förstått instruktionerna för jordning eller om du inte är säker på huruvida verktyget är korrekt jordat.

Använd endast 3-trådiga förlängningskablar med jordningskontakter med 3 stift och 3-poliga uttag som passar för verktygets kontakt.

Reparera eller byt ut skadade eller slitna kablar omedelbart.

Svarven är avsedd för användning med alla jordade strömkretsar med en märkspänning på mindre än 110 VAC eller 220 VAC. Ett exempel på ett 110 VAC-uttag på denna krets illustreras nedan.

**Bild 1.**

Svarven har en jordningsplugg som ser ut som kontakten som visas ovan. Använd INTE adaptorer som kan kopplas förbi erforderlig jordning för utrustningen.



**Svarven kan också användas på en nominell 220 V AC-krets. Kontakta din servicerepresentant för denna konvertering.**

## Specifikationer för BL-serien

### Rotor

Diameter:	152 till 558 mm (6" till 22") *
Maximal bredd:	136 mm (5-3/8")
Maximal tjocklek:	50 mm (2")

### Trumma

Diameter:	152 till 610 mm (6" till 24") *
Maximal bredd:	203 mm (8")

### Maximal vikt på 1" dorn:

90 kg

### Spindelhastighet(er):

85–110–175 v/min

### Inmatningshastighet:

0,002 till 0,014 in/rev  
(oändligt variabel)

### Motor:

1,5 hp

### Kraftbehov:

115/230 V, 15/7,5 amp,  
50/60 Hz, 1 ph

### Fraktvikt:

238 kg (ungefär)

\* Max rotor- och bromstrumdiameter är 19,5" med huven installerad.

## Miljöinformation

Följande bortskafteringsförfarande ska tillämpas exklusivt på maskinerna som har symbolen med överkryssad soptunna på deras skylt.

**Bild 2.**

Denna produkt kan innehålla ämnen som kan vara farliga för miljön och för människors hälsa om det inte kasseras på rätt sätt.

Följande information lämnas därför för att förhindra utsläpp av dessa ämnen och för att förbättra användningen av naturresurser.

Elektrisk och elektronisk utrustning ska aldrig bortskafteras i vanligt kommunalt avfall utan måste insamlas separat för korrekt behandling. Symbolen med överkryssad soptunna, placerad på produkten och på den här sidan, påminner användaren om att produkten måste kasseras på rätt sätt i slutet av dess livstid.

På så sätt är det möjligt att förhindra att en icke-specifik behandling av ämnena i dessa produkter, eller deras otillbörliga användning, eller otillbörlig användning av deras delar kan vara farliga för miljön eller för människors hälsa. Dessutom bidrar detta till att återvinna och återanvända många av materialen i dessa produkter.

Elektriska och elektroniska tillverkare och distributörer gör i ordning lämpliga insamlings- och behandlingssystem för dessa produkter för detta ändamål.

Vid slutet av produktens arbetsliv ska du kontakta din leverantör för information om bortskafteringsförfaranden. När du köper den här produkten informerar även leverantören dig om att du får returnera en annan sliten apparat till honom gratis, förutsatt att den är av samma typ och har samma funktioner som den produkt som just köpts.

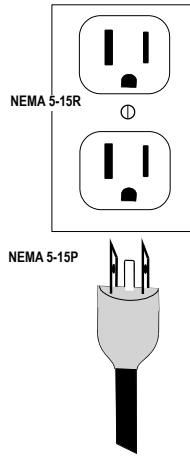
Eventuellt bortskafterande av produkten som utförts på ett annat sätt än det som beskrivs ovan kommer att straffas med de påföljder som föreskrivs i gällande nationella bestämmelser i det land där produkten bortskafteras.

Ytterligare åtgärder för miljöskydd rekommenderas: återvinning av produktens interna och externa förpackning och korrekt kassering av använda batterier (endast om det finns i produkten).

Din hjälp är avgörande för att minska mängden naturresurser som används för tillverkning av elektrisk och elektronisk utrustning, minimera användningen av deponier för bortskafterande av produkter och förbättra livskvaliteten, förhindra att potentiellt farliga ämnen släpps ut i miljön.

# IMAGES

**Image 1:**



**Image 2:**



**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

